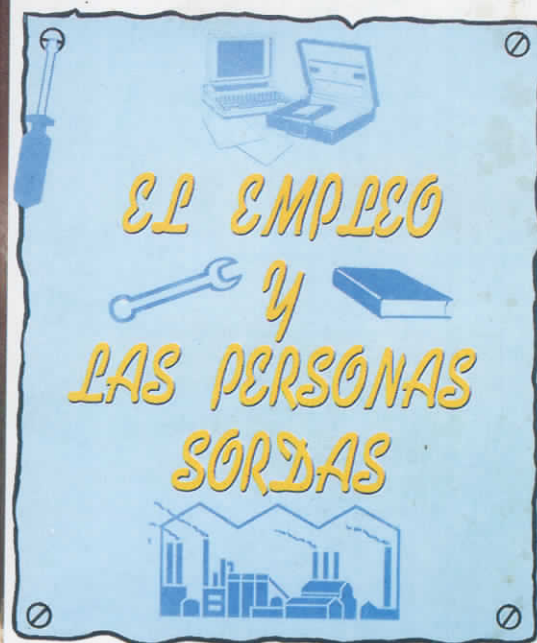




FARO DEL SILENCIO

AÑO XVII
N.º 133
Enero - Febrero 1993

<< La revista de todos los sordos españoles >>



MADRID
11 al 13 de
Diciembre de 1992

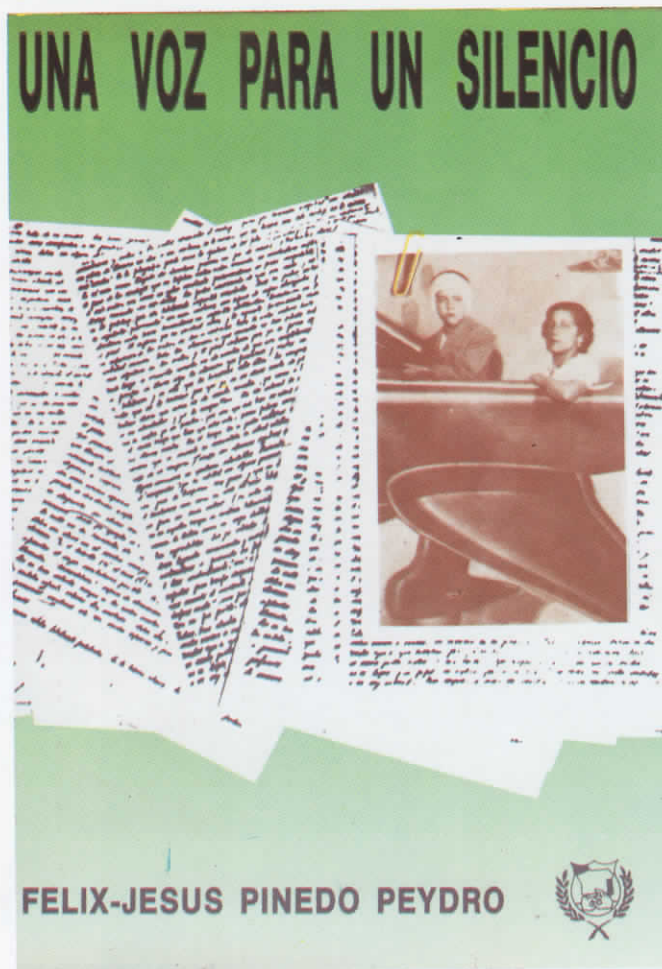


UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los pre-lo-cutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos en 1955 y comparación con las de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación de Sordos y el Primer Congreso Nacional.



El teléfono y la televisión como necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del X Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing» (Escritura de signos Sutton) y «Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotonál.
Sistema de apoyo a la educación: Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos verbales.
— El Cued Speech (Palabra complementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos pre-lo-cutivos. Uno de ellos: Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 1.908 Ptas. IVA incluido (más 205 ptas. de gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

SUMARIO

2 EDITORIAL

4 NOTICIAS

11 EL EQUIPO ESPECIFICO DE DEFICIENCIA AUDITIVA DE MADRID



14 SEMINARIO "EL EMPLEO Y LAS PERSONAS SORDAS"

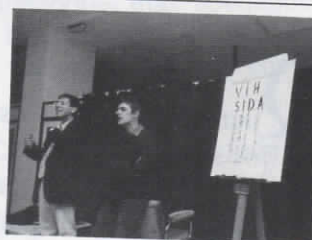
21 PAGINAS DE EDUCACION

23 XIV CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO

27 RADIOGRAFIA DE LA C.E.

29 MEMORIAS DE J. L. MARROQUIN

30 LA CIRCULACION Y LOS SORDOS



51 GACETA DEL SORDO

68 RECORTES DE PRENSA

72 VIDEOMANIA

75 REPORTAJES

78 INFORMACION INTERNACIONAL

80 PASATIEMPOS

La redacción del FARO DEL SILENCIO no se hace responsable ni está de acuerdo, necesariamente, con las opiniones de sus colaboradores. Esta revista se publica con la colaboración del Ministerio de Asuntos Sociales.



AÑO XVII
N.º 133
Enero-Feb. 1993
300 Ptas.
(IVA INCLUIDO)

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas.

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró.

Secretaria de Redacción:
Luisi Sanagustín Sesar.

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín.

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos.

Dibujante:
Lorenzo López.

Colaboradores:

-Jesús Crespo
-Angel de Linos
-Julio César Díez
-Lourdes Gómez
-Federaciones Regionales
-Asociaciones de Sordos
-Luis Gonzalo Fernández

Edita:

Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá, 160, 1º F - Tel. 356 57 76 - 28028 Madrid

Imprime:

SORLES - Santa Teresa de Jesús, 3 - 24007 León

Suscripciones:

Anual (6 números)
España: 3.300 ptas.
Extranjero: 42 \$ USA (correo normal).
50 \$ USA (certificado).

Núm. atrasado: 300 ptas.
(Estos precios incluyen el 6 por 100 de IVA) ,
Depósito legal: LE. 410 - 1993

EDITORIAL

LOS SORDOS COMO PROTAGONISTAS

Quemos abordar esta cuestión dirigiéndonos, fundamentalmente, a los padres con hijos sordos.

Es lógico y normal que todos los padres estén preocupados por el bienestar de sus hijos y, quizás, pudiéramos decir, que mucho más cuando saben que son sordos. Su angustia se traduce en hacer todo lo humanamente posible por darles una educación adecuada, por conseguir que tengan una buena calidad de vida desarrollando un trabajo digno, etc., algo que indiscutiblemente debe ser así.

Por otra parte, desde siempre se ha visto a los sordos adultos como despreocupados por estas cuestiones, sin tomar partido en la lucha por mejorar en el futuro la calidad de vida de sus homólogos sordos y quizás la labor que desarrollaban los padres "haciéndose oír" por la Administración, quitarle mérito a lo poco que, honradamente, quisieran hacer.

Ante esta situación que hemos descrito, debemos decir que las cosas van cambiando. Hoy en día los sordos se sienten preocupados y deseosos de actuar, de participar en la vida pública defendiendo los intereses de los niños, jóvenes, y adultos sordos que viven en una Sociedad llena aún de desigualdades. Ellos están seguros de que lo pueden hacer porque la comunicación ya no es un problema para ellos gracias a los Servicios de Intérpretes que están en funcionamiento en la mayoría del Estado Español.

Sólo nos queda, a los sordos adultos, pedirles a los padres que nos dejen actuar, que confíen en nuestro saber hacer porque nosotros también podemos obtener muchos logros que contribuyan a mejorar la situación actual en la que vive y se desenvuelve toda persona sorda. El mayor orgullo para un padre es ver que su hijo puede trabajar y desenvolverse por sí mismo sin ayuda de nadie, sin actuar por él.

Esto no quiere decir, ni mucho menos, que las Asociaciones de Sordos deban trabajar solas. Lo importante es la colaboración entre todos y la lucha conjunta y, de esta manera, padres y sordos podemos y debemos, unos con otros, trabajar y conseguir una Sociedad más justa e igualitaria mejorando las condiciones educativas, laborales, ..., de los sordos, pero dejando que seamos los sordos, los afectados, los protagonistas de "la historia".

Es cierto que en organizaciones como la ONCE, COCEMFE, ..., hay Asociaciones de Padres detrás, pero quienes están al frente, "dando la cara", son los propios afectados. Esto no ocurre en otras como FEAPS, y ¿por qué? porque los afectados, por su disminución psíquica, no pueden enfrentarse a la realidad y luchar por mejorarla, por

eso están ahí los padres, luchando por conseguir éxitos que ayuden a afianzar su calidad de vida.

En el caso de organizaciones de sordos su funcionamiento no puede ser como en el caso anterior. Los sordos no somos disminuidos psíquicos, somos personas inteligentes que podemos estar y estamos a la altura de cualquier persona oyente y debemos luchar por nosotros mismos, sin que nadie lo haga en vez nuestra. Este es el primer síntoma de igualdad que los padres y los sordos debemos demostrar.

En conversaciones, de tú a tú, muchos son los padres que reconocen que debemos ser los sordos los protagonistas de nuestra lucha, pero a la hora de la verdad no ceden su puesto y aún están ahí, "dando la cara". Creemos que ya va siendo hora que los padres vayan, gradualmente, dejándonos a los sordos enfrentarnos a la realidad porque, como decimos, somos capaces de resolver nuestros propios problemas sin que nadie lo haga por nosotros. El ser responsable configura la calidad del ser humano y nosotros anhelamos responsabilizarnos ante la Sociedad.

Como ejemplos a seguir, y que demuestran la capacidad de la persona sorda, tenemos al Presidente de la CNSE que asiste, habitualmente, a las reuniones del Consejo Rector del INSERSO y a otra persona sorda que es miembro del Patronato de la Fundación ONCE, que no tienen ningún problema de comunicación con el resto de sus compañeros oyentes porque van acompañados de Intérpretes de la Lengua de Signos. Desde luego, el ejemplo más claro es el del Director de la Universidad Gallaudet, que por muy raro que le parezca a alguno es sordo.

La preocupación de los sordos adultos por mejorar nuestra situación, en aumento día a día, se ve reflejada en la organización, tanto por parte de la CNSE como por parte de las Federaciones Regionales, de Seminarios, Jornadas, ..., que abordan problemas tan dispares como la educación, el tema laboral, la comunicación, Y aunque sabemos que quienes tienen más que decir y opinar sobre la educación de sus hijos son los padres y los profesionales de este campo, los sordos, con nuestra propia experiencia, podemos contribuir enormemente a mejorar el ámbito que va a determinar el desarrollo futuro de los niños sordos.

Sólo resta decir que las personas oyentes y, sobre todo, los padres deben aceptar que los sordos tenemos muchas ideas positivas que pueden llegar a mejorar nuestra calidad de vida y por ello, deben ser tenidas en cuenta. Nosotros, cómo no, estamos y estaremos dispuestos a trabajar al lado de los padres siempre que estos acepten el sentir de la Comunidad Sorda.

EXPOSICION DE ARTE ESPECIAL

Gregorio Jesús Jaén Arrabal es un madrileño que, junto con otros trece artistas europeos, ha participado en una selecta exposición de obras de arte que tuvo lugar el pasado día 19 de Noviembre en el palacio del Gobernador de Brabante (Bruselas).

La obra de este artista ha sido seleccionada, entre obras de arte realizadas por personas con discapacidad, para ilustrar tarjetas de Navidad y calendarios 1993, en una promoción realizada conjuntamente por Very Special Arts y la conocida empresa Jacobs Suchard. La exposición de Brabante tiene como finalidad homenajear y celebrar el éxito de los artistas participantes, cuyos países de procedencia son: Alemania, Austria, Bélgica, Checoslovaquia, Dinamarca, España, Francia, Grecia, Holanda, Hungría, Italia, Polonia, Suecia y Suiza.

Very Special Arts es una organización internacional, fundada en 1974 afiliada al Centro John F. Kennedy para el desarrollo de las Artes en Washington, cuyo objetivo es proponer el desarrollo del arte que realizan las personas con discapacidad. El Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía lleva a cabo en España la difusión y la gestión de las actividades relacionadas con los objetivos de Very Special Arts.

JUNTA DE GOBIERNO DEL REAL PATRONATO DE PREVENCIÓN Y ATENCIÓN A PERSONAS CON MINUSVALÍA

Su Majestad la Reina presidió el pasado día 21 de enero en el Palacio de la Zarzuela la Junta de Gobierno del Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía, del que es Presidenta de Honor. En la reunión se estudiaron las actividades realizadas por el Patronato durante 1992 y se expuso el programa de actuaciones para el presente año.

En la imagen, un momento de la sesión donde se puede apreciar a D. Luis Jesús Cañón, presidente de la CNSE y Asunción Mancebo, intérprete.



DESEA CORRESPONDENCIA

Un joven sordo de 25 años nos manifiesta su interés en mantener correspondencia con chicas sordas. Es asistente social, le gustan los deportes, los viajes, etc..

Ian D Lonsbrough,
71, Montague Avenue,
Leagrave,
Luton LU4 9JG,
Bedfordshire
ENGLAND.

BUSCA TRABAJO

Chica sorda de Holanda, de 22 años de edad, se ofrece a trabajar como "au pair" en España durante un año. Interesados contactar con:

Judith Kortryk
P.F. Casstraat, 19
8801 VA FRANETER
(Holland)

NOTA: EN LOS LIBROS "UNA VOZ PARA UN SILENCIO", "EL SORDO Y SU MUNDO" E "HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA", LOS PEDIDOS DE MAS DE 5 EJEMPLARES HASTA 20 , EXPERIMENTARAN UN DESCUENTO DEL 10% Y LOS PEDIDOS DE MAS DE 20 EJEMPLARES, UN 15%

EXPOSICION INTERNACIONAL DE ARTES PLASTICAS "EUROPA ARTS' 92".

Toledo del 18 al 23 de Diciembre, 1992.

"JORNADA DE INTEGRACION A TRAVES DEL ARTE Y LA CREATIVIDAD EN CASTILLA LA MANCHA".

Ciudad Real. 20 de Diciembre de 1992.

El pasado 18 de Diciembre se inauguró en la sala de Exposiciones de la Caja de Castilla La Mancha en Toledo, la Exposición Internacional de Artes Plásticas "Europa Arts'92".

La muestra, organizada por A.C.E.A.C. (Asociación Comité Español para el Arte y la Creatividad de Personas con Discapacidad), reunió 59 pinturas y esculturas de artistas españoles y europeos afectados por distintas minusvalías.

El acto inaugural, celebrado bajo la Presidencia de Honor de S.A.R. la Infanta Doña Cristina, fue abierto por D. Bernabé García, Jefe de la Obra Social y Cultural de la Caja, quien en nombre del Presidente de la Caja de Castilla La Mancha, agradeció la selección del Palacio de Benacazón para celebrar una exposición de la calidad artística y técnica de "Europa Arts'92". Posteriormente y antes de visitar la muestra, Doña Encarna Moltó, Vicepresidenta de A.C.E.A.C. y Angel Vara del Moral, Director de la Oficina de Asuntos Sociales de Castilla la Mancha, dirigieron también unas palabras al público asistente, entre el que destacó la presencia de representantes del Gobierno Autonómico y del Ayuntamiento de la ciudad, así como presidentes de Asociaciones y artistas.

"Europa Arts'92" surgió por iniciativa de A.C.E.A.C. bajo el

auspicio de EUCREA (comité Europeo para el Arte y la Creatividad de Personas con Discapacidad), siendo patrocinada en este caso por el Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía, la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla - La Mancha y la Caja de Castilla - La Mancha. Con anterioridad se expuso en Barcelona, del 4 al 14 de Septiembre, paralelamente a la celebración de los Juegos Paralímpicos.

El gran éxito alcanzando por la muestra, primero en Barcelona y posteriormente en Toledo, con un total de más de 6.000

visitantes, ha posibilitado que se traslade a otras ciudades y comunidades de España, en un programa que se desarrollará durante el año 1.993.

Coincidiendo con ésta exposición se celebró el día 20 de Diciembre en Ciudad Real, una "Jornada de Integración a través del Arte y la Creatividad en Castilla - La Mancha", actividad que A.C.E.A.C. organiza en una Comunidad Autónoma diferente cada año.

Tres ponencias y una Mesa Redonda, una Exposición de Artesanía realizada por personas con discapacidad y un Festival, fueron las actividades que integraron el



"Jornada de Arte y Creatividad en Castilla - La Mancha". De izquierda a derecha: Verónica Bustos, Delegada de F. ANDE; Diego París, Viceconsejero de cultura de la Junta de Castilla - La Mancha; Encarna Moltó, Vicepresidenta de ACEAC; Jesús Salcedo, Concejal de Bienestar Social del Ayto. de Ciudad Real y Francisco Escudero, responsable Arte y Creatividad del Grupo Crei - Sants.

Programa de la Jornada, inaugurada por el Viceconsejero de Cultura de la Junta de Castilla - La Mancha, D. Diego Peris y por el Concejal de Bienestar Social del Ayuntamiento de Ciudad Real, D. Jesús Salcedo.

La primera parte del programa, a la que asistieron más de un centenar de personas, se llevó a cabo en el Centro de Cooperación Fundación ONCE. La Vicepresidenta de A.C.E.A.C., Doña Encarna Moltó, explicó el origen de la Asociación, sus objetivos y proyectos anuales, así como el papel que desempeña EUCREA en la Comunidad Europea.

A continuación, Doña Verónica Bustos, responsable delegada de ANDE en Castilla La - Mancha, habló sobre el Arte y la Creatividad en las zonas rurales, haciendo referencia a la posibilidad de cooperativizar aquellas obras artísticas elaboradas de forma artesanal, de manera que se favorezca la integración laboral de las personas con discapacidad que las desarrollan.

Finalmente, la intervención de D. Francisco Escudero, Responsable de Arte y Creatividad del Grupo Crei Sants, se centró en la labor que desarrolla su Asociación en la investigación de recursos artísticos específicos, trabajando con niños y adultos con y sin discapacidad en distintas áreas expresivas (teatro, últimas tendencias de arte: Body, Art, Dripping, etc...).

A última hora de la mañana, se inauguró una exposición de artesanía, de la Comunidad de Castilla La Mancha, que reunió muestras de cerámica, grabados, tapices, ganchillo vidrieras, etc..., realizadas por personas con distintos tipos de discapacidad.

El programa se completó por la tarde en el Teatro Quijano, donde el "Mímo Lalo" recibió a los



Exposición "Europa Arts'92". Nieves Sanchiz, Presidenta de ACEAC; Jaén Arrabal, pintor que expone en la muestra, con su padre; Pilar Amigo, Delegada de Educación y Cultura de la Junta de Castilla - La Mancha.

asistentes espectadores con un número muy peculiar en el mismo hall de la sala. Posteriormente actuó la Agrupación de Sordos de Granada, que interpretó una "Selección de bailes españoles" seguida del Grupo de Teatro "Calatrava" que representó la obra de José Colmenero "¿Cuando se duerme aquí?"

La realización de ésta Jornada ha sido posible gracias a la subvención concedida por el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) y a la colaboración del Ayuntamiento de Ciudad Real, el Patronato Municipal de Minusválidos y el Centro de Cooperación Fundación ONCE de Ciudad Real.

A.C.E.A.C.



"Jornada de Integración a través del Arte y la Creatividad". Vista general de la Sala.

Premios REINA SOFIA 1992 de Investigación sobre Prevención de las Deficiencias

Los Premios REINA SOFIA 1992, de investigación sobre prevención de las deficiencias, que concede el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía fueron otorgados, el día 26 de Octubre, a los trabajos sobre PREMATURIDAD Y DAÑO CEREBRAL, realizados por el Dr. José M^a Medina Jiménez, de la Universidad de Salamanca, y a los trabajos sobre PREVENCIÓN DE LA ENFERMEDAD DE SANDHOFF, elaborados por la Dra. Raquel Dódelson, de Córdoba (Argentina).

Cada uno de los Premios está dotado con cinco millones de pesetas y son aportados por la Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa", para la candidatura española y para la candidatura iberoamericana, por el Real Patronato.

El jurado de estos premios estuvo presidido por la Ministra de Asuntos Sociales y Presidenta Efectiva del Real Patronato, Matilde Fernández Sanz. Actuó como Vicepresidente Francisco Javier Díe Lamana, Secretario General del Real Patronato. Como vocales José Antonio Clavero Núñez, de la Real Academia Nacional de Medicina de España; Luis Hurtado Gómez, Miembro de la Academia de Medicina de Bolivia; Eloy Hernández Sánchez, experto designado por el Ministerio de Educación y Ciencia; Carlos A. Levi-Ruffinelli, Presidente de la Academia de Medicina de Paraguay; Alfonso González Dagnino, experto designado por el Ministerio de Sanidad y Consumo; y María Soriano Llorente, representante de la Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa". Actuó como secretario Demetrio Casado Pérez, Secretario Ejecutivo del Real Patronato.

En esta edición fueron presentadas catorce candidaturas avaladas por Academias Científicas, Universidades o instituciones equiparables de los países en los que se ha realizado la investigación.

10 AÑOS DEL PREMIO REINA SOFIA DE INVESTIGACION

Participaron investigadores de varios países

Con motivo de los 10 años del Premio Reina Sofía de Investigación sobre Prevención de las deficiencias, especialistas procedentes de varios países se reunieron en Madrid para analizar la situación de los estudios e investigaciones sobre prevención de las deficiencias.

El objetivo del encuentro fue el de actualizar las aportaciones científicas galardonadas en su día con el Premio Reina Sofía y evaluar la influencia que en el campo científico y en el clínico tuvieron los trabajos premiados. Asistieron al mismo, además de los galardonados en las ediciones anteriores, numerosos especialistas en el mundo de la prevención de deficiencias.

En el transcurso del seminario se abordaron los siguientes temas: "EPIDEMIOLOGIA DE LAS DEFICIENCIAS"; "GENETICA MOLECULAR, DIAGNOSTICO Y CONSEJO GENETICO"; "DAÑO CEREBRAL NEONATAL. RECUPERACION FUNCIONAL Y REORGANIZACION ANATOMICA", "METABOLOPATIAS CONGENITAS. DETECCION Y PREVENCIÓN"; "NUTRICION Y DEFICIENCIAS" Y "DEFICIENCIA DEBIDA A HIPOTIROIDISMO".

El Premio Reina Sofía de Investigación sobre Prevención de las Deficiencias se convoca con carácter bienal. Es otorgado por el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía y cuenta con una dotación de la Fundación Pedro Barrié de la Maza.

Sesión informativa sobre el Plan de Acción Mundial

El tres del pasado mes de diciembre, fecha propuesta en Naciones Unidas para que se celebre cada año el día de las personas con discapacidad, se celebró una sesión informativa, en el Palacio de Congresos y Exposiciones, con objeto de reflexionar sobre el Decenio 1983 - 1992 y la trayectoria del programa de Acción Mundial.

Organizada por el Real Patronato, la sesión se celebró de acuerdo con la programación prevista, dividida en cuatro partes

principales: **una**, dedicada a exponer antecedentes generales del PAM, a cargo de Ramón Puig de la Bellacasa; **dos**, sobre las líneas básicas del PAM, a cargo de Demetrio Casado Pérez; **tres**, para mostrar algunas de las actividades realizadas durante el decenio (Manuel García Viso), y **cuatro**, un panel en el que intervinieron Aurelio Fernández y Francisco Javier Díe Lamana, acerca de las perspectivas de la política de Naciones Unidas en materia de discapacidad, y de la consolidación de los Comités Nacionales y Coordinación sobre Discapacidad, respectivamente.

MONUMENTO AL MAESTRO D. JOSE M^a ACUÑA LOPEZ

El pasado 14 de Noviembre de 1.992, quedó erigido un nuevo monumento en homenaje a nuestro maestro silencioso don JOSE MARIA ACUÑA LOPEZ, fue instalado en los verdes jardines del Colegio Regional de Sordos de Galicia, en la ciudad del Apostol.

A primera hora de la mañana del citado día, se celebró una Santa Misa en la Capilla del Colegio de Sordos con asistencia de unos 300 procedentes de la región gallega, entre los que se incluían profesores del centro y familiares del Sr. Acuña. Oficiada por el capellán del centro, junto a los alumnos sordos y el interprete oficial de la Federación de Asociaciones de Sordos del Pais Gallego.

Al final del acto religioso, se erigió el monumento con el nombre "Homenaje al Sr. Acuña", que cubierto con la bandera de la comunidad gallega, fue desvelado por la esposa del Sr. Acuña, doña Filomena Montoya Lobelle. Después fue felicitada así como la hija del maestro, doña Luchi Acuña Montoya.

El texto de la placa es el siguiente: "Al Maestro Acuña, sus alumnos del Colegio Regional de Sordos de Santiago de Compostela. Donde ejerció su docencia y su arte con excepcional dedicación y amor. 14 de Noviembre de 1.992".

Un momento emotivo fue, cuando se depositaron sendas coronas por parte del representante del grupo gallego de sordos, don Gonzalo Parga Calderón y la familia del Sr. Acuña.

Siguieron los discursos del Sr. Parga Calderón, promotor del homenaje, quien dió las gracias a todos los sordos gallegos, a la Federación, y a las Asociacio-



Personas que asistieron al acto

nes de Sordos de Galicia así como al Colegio Regional de Sordos por su colaboración para instalar el monumento, y especialmente al Sr. Caamañó Hermida por sus trabajos voluntarios de preparación etc..

Siguió la hija del maestro, Luchy, con un sencillo discurso..

El monumento fue realizado por el escultor sordo, gallego don Eladio Martínez Arosa. La estatua fue hecha sobre granito gallego y fino de labra.

El bronce fundido fue relizado por el propio Sr. Acuña.

El Sr. Martínez Arosa también es el autor del monumento a Fray Ponce de León instalado en Oña (Burgos).

Se organizó un banquete en un céntrico restaurante de Santiago con asistencia de unas 100 personas, entre ellas el presidente de la FAXPG, el Vicepresidente de la CNSE., don Feliciano . don Gonzalo Parga, Presidente de la Agrupación de Sordos de la Coruña; don Odilo Pérez, Presidente de la de Orense; don Alfonso Senra, Presidente de la Sociedad Comarcal de Sordos de Santiago y familiares del Sr. Acuña.

En dichos actos, compartimos la alegría, la paz y la unidad de los sordos gallegos. Nos unimos a su gratitud y a quienes lo hicieron posible y estamos seguros de que el nuevo monumento para tener un recuerdo permanente del inolvidable "Maestro Sr. Acuña" servirá para dar un firme impulso a la actividad de los ex alumnos del Colegio Regional de Sordos de Galicia.



Ex alumnos del profesor Acuña, del Colegio Regional de Sordos de Galicia.,

Fdo. Alfonso Santos Feijóo

VISITA A LA RESIDENCIA DE ANCIANOS

Con motivo de las pasadas fiestas de Navidad, el grupo de jóvenes de la Parroquia de Santa María del Silencio (Madrid) organizó una visita al Asilo de Ancianos que, para personas sordas, hay en Cubas de la Sagra (Madrid).



Jóvenes sordos cantando "Campana sobre campana"

Pasamos el día con nuestros mayores. Después de la Santa Misa, oficiada en L.S.E., los jóvenes cantamos unos villancicos. Fueron unos momentos de gran emoción.

CURSO PARA CORRECCION DE LA TARTAMUDEZ Y LAS DISLALIAS

Desde el 1 de Febrero y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Tartamudez y las Dislalias, impartido por Profesores Titulados en la especialidad, siendo dicho curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, Martes, Miércoles, Jueves y Viernes, en el citado Gabinete, sito en la calle Riquelme 13 de Murcia y en la sede filial del Gabinete en San Cayetano, Barrio " Los Sierra" en San Javier (Murcia), Lunes de 3,30 a 7,30 y Jueves de 11 a 1. Reserva de plazas al teléfono (968) 23 67 09 de 2,30 a 7,30, excepto Lunes, visitas concertadas.

CARTA A LOS PADRES

Hablando de las Jornadas sobre Cultura y Educación de las Personas Sordas que organizó ASPAS, el día 27 y 28 de Noviembre de 1992.

Me parece que esta asociación organizó estas Jornadas para las personas oyentes, que conocen poco a las personas sordas, y además también, para los padres que son los más interesados en saber las condiciones de nuestra cultura y educación, porque hay muchos padres que están confusos porque piensan que, con el lenguaje oral solamente, las personas sordas pueden superarse mejor; pero esto no es verdad; lo más importante es el lenguaje oral y el de signos a la vez, porque es nuestra lengua que no debemos anular nunca y siento mucho que teniendo tantos padres socios nuestra Asociación, no hayan asistido casi ninguno.

A mi me hubiera gustado que hubiera también asistido algún presidente de las ASPAS de otras ciudades españolas para aclarar cosas de las personas sordas y trabajar juntos a la vez.

Al final me enfadé porque vi que hay mucha gente que no se interesa y no quiere conocer nada de estos temas.

Pero ASPAS tuvo un gran éxito y esperamos que en las próximas Jornadas vengáis todos, porque nosotros tenemos derecho a vivir nuestra vida un poco diferente a la de los oyentes.

CRISTINA MOLINA. (MADRID)

II CONGRESO DE LA ASOCIACION DE ESTUDIANTES DE PSICOLOGIA DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID.

Taller de Integración de Personas Sordas

Entre los diversos temas que se trataron en este Congreso celebrado durante los días 18, 19 y 20 de Noviembre pasados, queremos destacar el "Taller de Integración de personas sordas", que se llevó a cabo en la Sala de Reuniones del Decanato de la Facultad de Psicología de la UAM, en la tarde del día 20 y en el cual intervinieron las siguientes personas:

- Luis Jesús Cañón, Presidente de la Confederación Nal. de Sordos de España. Tema: "Barreras de comunicación, físicas y humanas".
- Pilar Alonso, Psicóloga del CNREE (Depto. de Sordos). Tema: "Psicología del Sordo, historia y perspectivas".
- M^a Jesús Serna, profesora de Lenguaje de Signos. Tema: "Cultura e identidad de las personas sordas".



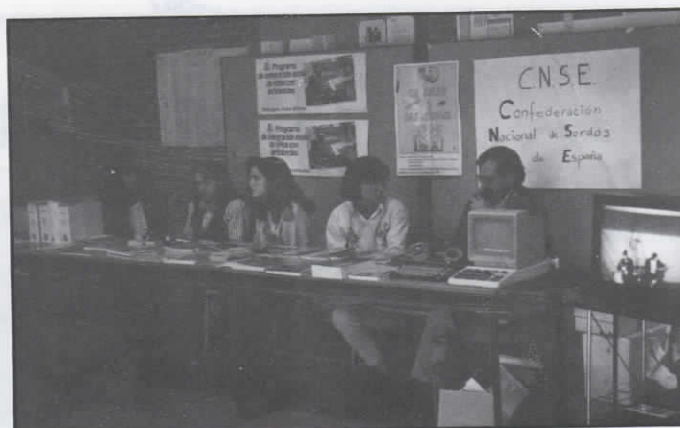
D. Luis Jesús Cañón, en un momento de su intervención.



Pilar Alonso y M^a Jesús Serna.



Mar Amate, Organizadora del Congreso.



Stand de la C.N.S.E.

NOTA: En el pasado número de nuestra revista, debido a un error involuntario, apareció la palabra "Bimensual" donde debía decir "Bimestral", en la nota mediante la cual informábamos de la periodicidad de "Faro del Silencio" a partir del presente número. Pedimos disculpas por ello.

¡OFERTA ESPECIAL!
"FARO DEL SILENCIO"
 OFRECE LA POSIBILIDAD DE
 ADQUIRIR LA COLECCION COM-
 PLETA (NUMEROS 1 AL 100, AM-
 BOS INCLUSIVE) AL PRECIO DE
 15.000 PTAS.

El equipo específico de deficiencia auditiva de Madrid: UN SERVICIO PUBLICO DEL MEC PARA ATENDER LA EDUCACION DE LOS SORDOS.

En el número 61 de la madrileña calle de Príncipe de Vergara, en el C.P. General Mola, tiene sus locales el equipo específico de deficiencia auditiva de Madrid. Se entra en el Colegio por el portalón que hay en la esquina con la calle Maldonado, y después de subir un centenar de escaleras, uno llega a los despachos, al palomar dicen en bromas las personas del equipo. Se llega agotado, la respiración acelerada, pero, al abrir la puerta, la buena acogida te alivia y reconforta. En el cartelón que cuelga de la pared, una mano te ofrece un ramo de flores multicolores y la otra te saluda con el signo internacional con que se saludan los sordos: "I love you", que en el cartel han traducido al español por "Te queremos". Unos sillones de mimbre y unas frondosas plantas dan a la sala un aire relajado y acogedor. Invitan a sentarse para reponer fuerzas después de la fuerte escalada. A la izquierda hay una mesa grande de reuniones y en torno a ella siete personas discuten acaloradamente, con pasión. Me acerco y me presento diciendo que voy a hacer una entrevista para Faro del Silencio.

- **De acuerdo, cuando quieras puedes empezar a preguntar.**

Me siento y observo la mesa llena de papeles recortados. Entre ellos se ven algunos monigotes representando señas de lenguaje de signos. Pregunto:

- ¿Qué estáis haciendo?

Me enseñan un papelote en el que se lee ¡¡Lenguaje de signos!! ¡¡Profesores sordos!! ¡¡Un derecho del alumno sordo!! Están escritos en español y debajo los correspondientes monigotes haciendo lenguaje de signos. Una paloma de la paz con un ramo de olivo cuyas hojas son manos hablando, completa el cuadro. Mientras tanto me comentan:

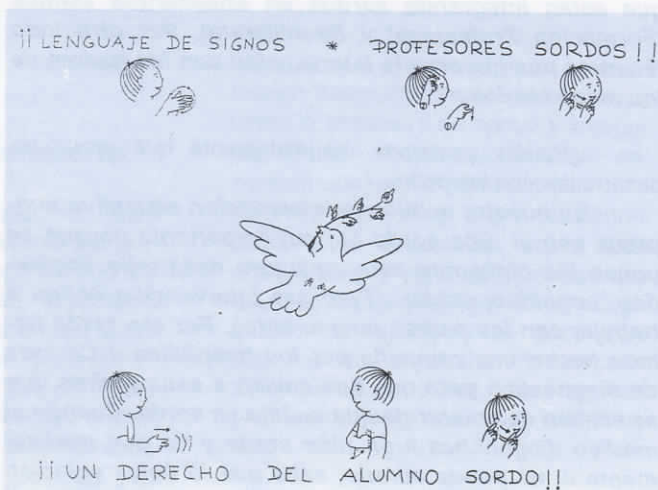
- **Queremos hacer una pequeña campaña para mejorar la educación de los niños sordos reivindicando estas dos cosas: el lenguaje de signos y la necesidad de que haya profesores sordos. Pensamos hacer un sello y estamparlo en todas las cartas que enviemos. "Faro del Silencio" puede ser un buen escaparate para que se vaya conociendo.**

- ¿Por qué pensáis que la educación del niño sordo mejoraría si se usase el lenguaje de signos y hubiese profesores sordos?

- **Nos parece que los niños sordos que viven rodeados exclusivamente de personas que hablan, tienen dificultades para adquirir tempranamente un código lingüístico. El niño sordo prelocutivo, aunque intenten oralizarlo pronto, a los 5 años solo conoce y habla algunas palabras españolas. Eso no es saber un lenguaje útil. En cambio el niño oyente a los cuatro años ya tiene un vocabulario básico y sabe hacer todo tipo de frases en español. Eso facilita su desarrollo intelectual y so-**

cial. Puede poner nombre a las cosas del mundo, puede expresar sus sentimientos y sus pensamientos, puede conocer qué piensan y sienten las otras personas, puede entender la información sobre el mundo que otros le dan. Todo esto es muy importante para su desarrollo. El niño sordo también tiene derecho a tener pronto un lenguaje para hacer todas esas cosas. Pero ese lenguaje tiene que entrarle fácilmente por los ojos. Así que tiene que ser un lenguaje hecho con signos manuales, es decir el lenguaje de signos de los sordos.

Por otro lado sucede que la mayoría de los niños sordos son hijos de padres oyentes y éstos no saben ni pueden aprender en poco tiempo el lenguaje de signos. Por eso es necesario que los adultos sordos formen parte de su contexto educativo. Pueden ser el modelo lingüístico adecuado que los pequeños sordos necesitan. Además, si estos adultos sordos ocupan puestos de cierto prestigio social en el organigrama escolar pueden servir de modelos de identificación y favorecer el desarrollo de la auto estima y un auto concepto positivo en los niños.



- Por lo que veo sois bastante defensores del lenguaje de los signos ¿No?

- **Sí, uno de nuestros lemas es precisamente que "LOS SIGNOS NO MATAN LA PALABRA, SINO QUE SON LA TIERRA SOBRE LA QUE FLORECEN"**

- ¿Qué importancia dais, entonces, al aprendizaje de la lengua española?

- **Que los niños sordos aprendan la lengua española es también un objetivo irrenunciable en la educación del sordo. La sociedad es oyente o parlante, como dan a entender los sordos con sus signos, y la lengua mayoritaria es el español. Además la cultura está recogida en**

los libros y estos están escritos en lengua española. Por todo eso es necesario que los sordos también conozcan esa lengua, que la puedan comprender al leerla, que sepan escribir en ella y también pronunciarla lo mejor posible.

Pero nosotros pensamos que, cuando un sordo es competente en lenguaje de signos, puede aprender más fácilmente la lengua de los oyentes. Nosotros queremos y defendemos que el sordo sepa ambas lenguas. Son los oralistas radicales quienes se oponen a este enfoque. Ellos piensan que el uso del lenguaje de signos perjudica el aprendizaje de la lengua hablada por el niño sordo.

- Dejemos esa antigua polémica. Decídmelo: ¿Cuántas personas componéis el Equipo?.

- Somos siete en total. Bueno, ahora ocho, porque Pepa García, nuestra médica otorrino, está a punto de dar a luz. Contamos además con dos trabajadoras sociales: Carmen Gallego y Concha Jiménez; dos pedagogas: Salud Bravo y Begoña de la Fuente; y dos psicólogos: Araceli Fernández y Antonio Gutiérrez.

- ¿Cuáles son vuestras funciones?

- Somos un equipo de apoyo a la escuela. Nuestra demarcación territorial es toda la Comunidad Autónoma de Madrid y nuestro trabajo va dirigido a apoyar la educación tanto de los niños de edades tempranas como de los más mayores. Nuestra orientación puede servir de apoyo tanto a las Escuelas Infantiles como a las de E.G.B. o Primaria. También colaboramos con centros que están integrando sordos en Enseñanzas Medias (Formación Profesional y Bachillerato). Por otro lado tenemos una importante intervención con los padres de los niños sordos

- ¿Podéis contarnos resumidamente qué programa desarrolláis con los padres?.

- En nuestra opinión la intervención educativa temprana con el niño sordo es muy importante porque se ponen los cimientos para su futuro desarrollo lingüístico, cognitivo, social... Pero esa intervención obliga a trabajar con los padres cuanto antes. Por esa razón hemos hecho una campaña por los hospitales y Centros de diagnóstico para que nos envíen a esos padres que se acaban de enterar de que su hijo es sordo. Cuando el médico diagnóstica a un niño sordo y ve que médicamente él no puede curarlo, sabe que la única solución es educativa. El da su diagnóstico, pero no sabe qué hacer con los padres ni a donde mandar al niño. Ahora pueden ponerlo en contacto con nosotros para que les orientemos sobre la educación de su hijo sordo.

Cuando unos padres llegan a nosotros, lo primero que hacemos es escucharles. Si acaban de enterarse de que su hijo es sordo llegan abatidos y con mucha ansiedad. Necesitan un desahogo. Después les damos una orientación bastante concreta. Es importante transmitirles la sensación de que ya se puede empezar a hacer algo con su hijo. Los padres necesitan un plan de acción posible porque eso les alivia. Consiste básicamente en estos cuatro puntos:

1 La comunicación con el hijo sordo es algo



muy importante que los padres deben procurar. Nosotros les ofrecemos la posibilidad de aprender un poquito de lenguaje de signos (bueno, "bimodal") en nuestra escuela de padres.

2 Recomendamos protésizar al niño, porque si hay restos auditivos, estos pueden ser muy útiles para oralizar al niño y para facilitar el aprendizaje de la lengua española. Incluso cuando los restos son pocos, puede ser una ayuda para él el tener conciencia del sonido.

3 También aconsejamos que el niño reciba logopedia específica. A poder ser diaria. Con ese fin los ponemos en contacto con el C.P. de sordos que está en la carretera de Vicalvaro donde hay un servicio ambulatorio para atender a estos niños. También se intenta contar con el apoyo de los logopedas de los equipos de Atención Temprana para este fin. Pero la verdad es que este aspecto no está suficientemente atendido por la Administración y, a veces, los padres tienen que recurrir a logopedas privados a los que, como es lógico, tienen que pagar.

4 Por último ponemos a los padres en contacto con el equipo de Atención Temprana de la zona en que viven, para que, si es posible, le escolaricen en una Escuela Infantil para que se beneficie del contacto con otros niños. Lo ideal sería el que pudiera ir a una escuela en la que hubiera algunos otros niños como él y en la que pudiese recibir el tratamiento logopédico antes aludido, pero esto no es fácil en edades tan tempranas.

- Antes habéis aludido a una "Escuela de Padres".

¿Qué hacéis en ella? ¿dónde y cuando se realiza?

¿quienes pueden asistir?

La realizamos en nuestra sede de Príncipe de Vergara 61. Sus puertas están abiertas a los padres y familiares de los niños sordos. Y se hace todos los lunes laborales del curso escolar entre 6 y 8 de la tarde. Durante la pri-



mera hora los padres aprenden un poco de lenguaje de signos. Se trata de que dominen un vocabulario básico que tiene que ver con las necesidades de los niños pequeños. Les transmitimos la consigna de que los usen cuando estén en casa con el niño y en esas situaciones para las que sirven el lenguaje aprendido. En la segunda hora se desarrollan distintos temas. Van dirigidos a generar una actitud positiva en los padres, a aceptar y querer a su hijo sordo como es. También se les informan sobre la sordera, sus consecuencias y los distintos tipos de intervención. Como es una escuela de padres, hay también un claro objetivo de hacerles comprender que como padres tienen la misión de ayudar a "crecer" a sus hijos en todos los sentidos: físico, intelectual, moral, social...

Mientras los padres están con nosotros, los niños pueden estar jugando y haciendo psicomotricidad en una sala contigua. Esto facilita la asistencia de los padres. Últimamente nos ayudan algunas personas sordas. Maruja por ejemplo, se pasa ratos y ratos jugando con los niños sordos que vienen. Les habla en lenguaje

de signos y es una puesta en práctica inicial de esa aspiración nuestra de que los niños sordos pequeños crezcan rodeados de adultos sordos como modelos lingüísticos.

- ¿Y todo esto es gratuito?

- Sí, por supuesto. Nosotros pertenecemos al Ministerio de Educación y se trata de un servicio público gratuito.

- Antes habéis aludido a que también trabajáis con los Centros Educativos. ¿En qué consiste esta tarea?

- Esto ha ido variando según las épocas. Pero fundamentalmente ha consistido en un trabajo de información y de formación. En muchos de los centros en los que se está integrando sordos, hemos desarrollado jornadas de formación cuyo objetivo fundamental era generar una actitud positiva hacia los sordos. Jugamos con los profesores para que sientan en su piel lo que puede sentir una persona sorda. Eso les ayuda a tomar conciencia de lo duro que puede ser para un sordo no enterarse de nada o de muy poco en clase. También es buen punto de partida para que busquen soluciones, haciendo adaptaciones en sus escuelas. Pero a veces suscita miedos y resistencias en algunos profesores y no están dispuestos a hacer ningún cambio.

También hemos realizado grupos de trabajo sobre estrategias de comunicación con los sordos, sobre la lectura ... y hemos revisado conjuntamente con profesores y maestros de apoyo el caso de algunos niños.

- ¿Cómo veis la integración de los sordos?

- El grado de satisfacción varía mucho según los casos. Por un lado la población con deficiencia auditiva es muy variada: algunos tienen restos auditivos para desenvolverse bien en la escuela ordinaria, pero a otros no les llega bien la información y se encuentran perdidos. Por otro lado los colegios también son distintos. Unos están muy dispuestos a acomodarse a las necesidades del alumno sordo, otros lo están menos. Pensamos que lo que realmente normaliza no es tanto el estar en el colegio con oyentes como el acceder al mismo currículum, a la misma formación que los oyentes. Esto se puede hacer en los colegios de integración preferente de sordos si se acomodan a sus necesidades, pero también en los colegios específicos de sordos. De todos modos, cuando en la escuela el alumno sordo no se entera por problemas de código, estaría mejor en un colegio de sordos donde se les ofrezca el currículum ordinario y tomen las medidas para facilitar el acceso al currículum ordinario.

- Finalmente ¿existen equipos como el vuestro en otras zonas de España?

- Podemos informar con más precisión de aquellas provincias que aún no tienen transferidas las competencias en educación. Que nosotros sepamos, hay equipo específico de sordos en Salamanca, León, Asturias, Murcia, Cáceres, Badajoz, Toledo y Ciudad Real. En otras Comunidades Autónomas también tienen montados algunos servicios para apoyar la educación de los sordos, pero varían en su forma de organizarse.

SEMINARIO

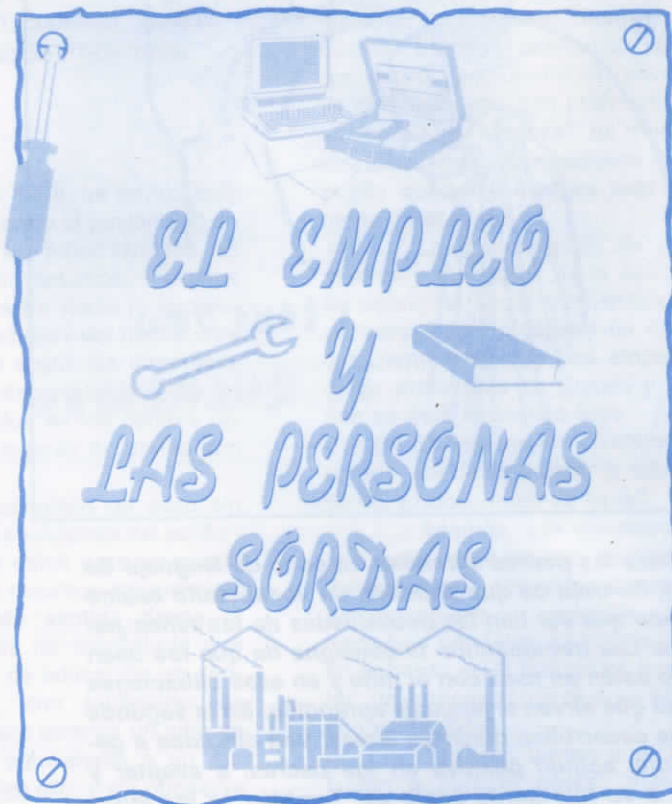
"EL EMPLEO Y LAS PERSONAS SORDAS"

Madrid, 11 al 13 de Diciembre de 1.992

Por vez primera en su historia, nuestra Confederación ha dedicado unos días de reflexión, estudio y debate abierto en torno a un tema tan candente como es el del trabajo y su incidencia en la vida, desenvolvimiento y desarrollo de los sordos.

Surgida la idea de su celebración en el mes de marzo, fue la Comisión Gestora formada tras el cese voluntario del anterior Presidente, quien asumió la responsabilidad de su organización, encomendándosela de forma más directa, pero en contacto continuo con ella, al pequeño equipo administrativo de nuestra sede social, corto en número de personas pero grande en cuanto a ilusión y entrega.

El primer paso fue la selección de unos temas que, por su interés e impacto, motivaran ya la participación no sólo de las personas encargadas del desarrollo de esos temas, sino también la asistencia de los sordos de nuestras Asociaciones, como parte más importante y "sufriente" de la problemática a poner sobre el tapete. Tras esto, y haber contactado con Entidades tales como el Real Patronato, Fundosa Control de Datos (de la Fundación ONCE) y el INEM, de las que recibimos no solo la seguridad de una colaboración económica sino también temática a incluir en lo que sería el programa definitivo del Seminario, procedimos ya a recabar la colaboración de los ponentes y participantes que expusieran los diferentes temas a tratar.



Los tres días de duración del Seminario tuvieron, cada uno de ellos, un tema muy concreto: el primero dedicado al estudio de la necesaria formación académica como paso a, -día segundo-, la formación profesional de cara a, -día tercero-, la inserción del sordo en el mercado laboral.

EL EMPLEO Y LAS PERSONAS SORDAS



Acto de apertura del Seminario. Nuestro Presidente flanqueado por D. Eloy Hernández, Subdirector Gral. de Educación Especial y D. Sabino Murillo, del Real Patronato.

Antes de las vacaciones de verano quedó prácticamente cerrado el programa, a falta de confirmación por parte de algunos de los ponentes, cosa que se fue alcanzando ya una vez acabado el periodo vacacional aunque, a decir verdad, los nervios, que debieran ir a menos a medida que alcanzábamos los objetivos propuestos para el programa, iban a más. Motivo: la falta de respuesta por parte de dos Entidades consideradas de gran importancia para el redondeo del programa: la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) y el Sindicato Comisiones Obreras (CC.OO).

Dos y un día antes, respectivamente, del inicio de los trabajos del Seminario recibimos respuesta de las citadas Entidades: "En domingo es muy difícil conseguir la persona que asista" y "el tema no es de nuestra incumbencia" (sic).

Y llegó el Seminario. El acto de apertura estuvo a cargo de D. Luis-Jesús Cañón Reguera, recién elegido Presidente de la CNSE y que en sus palabras puso de manifiesto su alegría por la celebración de un evento tan importante para la Comunidad Sorda y por el hecho de que este acto era el primero que presidía desde que accedió a la presidencia de nuestra Confederación. Tras él hicieron uso de la palabra D. Sabino Murillo, en representación del Real Patronato; D. Eloy Hernández, por el Ministerio de Educación y Ciencia y D. Stefan Trömel, por la Fundación ONCE.

Inmediatamente después de la apertura oficial del Seminario, al que asistieron mas de 100 sordos provenientes de la casi totalidad de nuestras Asociaciones y Federaciones, dieron comienzo ya los trabajos propiamente dichos del mismo. La mañana de cada uno de los tres días estuvo dedicada a la exposición de ponencias. Las tardes a las Mesas redondas, seguidas de debates y al trabajo de los 4 grupos formados para la discusión, primero, y puesta en común después de los temas de cada día y sacar de ellos las conclusiones que, a la finalización del Seminario serían el punto de partida de la amplia labor que, tras él, le toca desarrollar a la Confederación.

Sobre el trabajo de estos grupos cabe destacar que cada uno de ellos, con un número de componentes que osciló entre los 18 y los 25 por grupo, estaban integrados tanto por personas sordas como por oyentes que, interesados en el tema, asistieron al desarrollo del seminario en su totalidad.



Los tres participantes extranjeros especialmente invitados al Seminario: la Sra. Pullen, de Gran Bretaña y los Sres. Giuranna, (Italia) y Wesemann (Países Bajos).



EL EMPLEO Y LAS PERSONAS SORDAS

Ardua tarea la de las 4 jóvenes intérpretes a cuyo cargo corrió la traducción simultánea de todas las intervenciones tanto en lengua oral (para las personas oyentes cuando la persona que intervenía era sorda) como en lengua de signos, (para los sordos cuando quien intervenía era oyente). Si a esto se añade el hecho de que, como es costumbre, al acabar una sesión los sordos requerían de los servicios de estas jóvenes para hacer llamadas telefónicas o como intérpretes en un diálogo con personas oyentes, puede valorarse más exactamente el trabajo de las mismas, muchas veces no tenido en cuenta.

Aunque en otro apartado dejamos constancia de los ponentes, sí queremos destacar aquí no solo su presencia sino también el enorme interés demostrado por conocernos y compartir nuestros problemas por parte de D. Manuel García Fernández, Subdirector General de Promoción de Empleo, del INEM. Pese a no poder estar con nosotros en la apertura del Seminario, sí quiso quedarse al resto de los actos participando incluso como uno más en uno de los grupos de trabajo.



Nuestro Asesor Jurídico, Rafael Doménech, junto al Subdirector Gral. de Promoción de Empleo (INEM) D. Manuel García, que compartieron una de las conferencias.

El Seminario terminó. Para todos fue un éxito: en organización, en asistencia, en participación... Queda ahora la labor de llevar adelante las conclusiones. En esto, tras haber pulsado el parecer de los sordos, es la CNSE quien tiene la palabra. Y lo haremos.

Jesús Ayerra

CONCLUSIONES SOBRE EDUCACION

1.- Presionar a la Administración Educativa para que a los Programas de Formación del profesorado de Educación Especial, se incorporen temas relacionados con la Comunidad Sorda, incluido el Lenguaje de Signos, además de los cursos de Audición y Lenguaje.

2.- Que la Administración Educativa adopte todos los medios y recursos necesarios para el logro de una buena Integración, incluyendo a los Intérpretes de Lenguaje de Signos entre los recursos humanos tendentes a tal fin.

3.- Que a la hora de dictar Leyes sobre temas educativos se tenga en cuenta el parecer y la opinión de los Sordos y de su Confederación Nacional, al igual que se hace con los Profesores, Médicos, Logopedas y padres.

4.- Que en la LISMI deje de contemplarse la sordera como minusvalía y se acepte al sordo tal como es.

5.- Que la LISMI, al hablar de "Barreras arquitectónicas" cite también aquellas que afectan a los sordos y que son las "Barreras de comunicación".

6.- Que a los padres de sordos se les facilite amplia, detallada y clara información sobre los distintos Centros a los que pueden recurrir para la formación y educación de sus hijos, a fin de que tengan posibilidades de elección por sí mismos.

7.- Que la Administración Educativa implante la figura del Intérprete de Lenguaje de Signos en la Universidad



CONCLUSIONES SOBRE FORMACION PROFESIONAL

- 1.- Que el sordo pueda acceder libremente a cualquier curso de F.P., sin limitación de ramos.
- 2.- Que se amplíen las becas para aquellos sordos que deseen hacer cursos de F.P. fuera de sus provincias de residencia.
- 3.- Que en todos los cursos de F.P. (impartidos o no por el INEM), donde haya alumnos sordos, aunque solo sea uno, se implante la figura del Intérprete de Lenguaje de Signos.
- 4.- Que las titulaciones de los cursos de F.P. Adaptada sean iguales, con independencia del Centro donde se realizó el Curso.



Lourdes Gómez y Lola Valdemoro, del CNREE, en un momento de su conferencia.

CONCLUSIONES SOBRE TRABAJO

- 1.- Que se adopte por el Gobierno (Ministerio de Trabajo) la Carta de los derechos laborales del Sordo, promulgada por el ECRS (Secretariado Europeo -CE- de la Federación Mundial de Sordos).
- 2.- Que en materia de reserva de puestos laborales para minusválidos, se adopte el "modelo italiano", haciendo un porcentaje de reserva especial para sordos, separados de la reserva general para el resto de las minusválías.
- 3.- Que los sordos ocupen puestos de trabajo en empresas ordinarias (públicas y/o privadas) en vez de crear Centros Especiales de Empleo (Empleo protegido) por cuanto esto no favorece la integración.
- 4.- Que cuantos Organismos están relacionados con el trabajo, principalmente de dependencia estatal o sindical, implanten, de acuerdo con la C.N.S.E., la figura del Intérprete de Lenguaje de Signos.
- 5.- Que el sordo, en cualquier Empresa, tenga las mismas oportunidades que el resto de los trabajadores para su ascenso en el puesto laboral.
- 6.- Que las Empresas con trabajadores sordos faciliten las adaptaciones necesarias para ellos de elementos de uso común (teléfono de textos, señalización luminosa para avisos, alarmas...) así como que soliciten la presencia de un Intérprete de Lenguaje de Signos para los cursos de Formación y/o Promoción organizados por las mismas.
- 7.- Que la Inspección de Trabajo vigile el buen cumplimiento del % de reserva de puestos de trabajo para minusválidos y denuncie su incumplimiento.
- 8.- Que en las Oposiciones se implanten pruebas de carácter práctico para los sordos y que estas primen sobre las de carácter teórico, a fin de comprobar la verdadera capacidad del sordo para el puesto laboral al que oposita.
- 9.- Que en toda Oposición a la que se presenten sordos, por pocos que participen, haya intérpretes de Lenguaje de Signos.
- 10.- Que se elabore un censo para conocer la situación laboral de los sordos.
- 11.- Que a la hora de contratar a personas sordas prime su capacidad laboral sobre su titulación académica.



EL EMPLEO Y LAS PERSONAS SORDAS



Aspecto de la sala de sesiones al inicio de una de las mesas redondas.

CONCLUSIONES SOBRE SINDICATOS

- 1.- Que los sordos tengan acceso a los Sindicatos, como personal contratado, junto con su Intérprete de Lenguaje de Signos, una vez que aquellos hayan informado debidamente a la C.N.S.E. para que esta pueda libremente determinar aquel Sindicato que mejor y más ampliamente pueda defender los derechos de los trabajadores sordos.
2. Que los Sindicatos se erijan en portavoces de la problemática laboral de los trabajadores sordos.
- 3.- Que los Sindicatos informen ampliamente a la C.N.S.E., y esta a sus Federaciones y Asociaciones, sobre Leyes, Campañas y movimientos de carácter laboral.



La Sra. Maru Menéndez, del sindicato UGT, que tuvo que hacer frente ella sola a la mesa redonda en la que, según el programa, deberían haber participado también representantes de CC.OO y de la CEOE que "excusaron" su asistencia de forma un tanto marginadora.



EL EMPLEO Y LAS PERSONAS SORDAS



D. Antonio Cecilia, D^a Teresa Pozo (INSERSO), D. José Segovia (FIAPAS) y un representante del Inst. de F.P. "La Paloma", en otra de las mesas redondas.



Los cuatro grupos de trabajo en plena tarea.



CONCLUSIONES QUE VINCULAN A LA C.N.S.E.

- 1.- Que en el seno de la C.N.S.E. se cree una Comisión de Trabajo.
- 2.- Que defienda el derecho de los sordos a estar informados y a ser consultados cuando se vayan a dictar nuevas leyes que les afecten.
- 3.- Que recabe cuanta información laboral exista o pueda darse en el terreno laboral de aquellos Organismos con competencia en la materia, (INEM, Real Patronato, INSER-SO...) y la difunda entre sus Federaciones y Asociaciones.
- 4.- Que realice campañas de mentalización sobre las posibilidades del sordo ante el mundo del trabajo, en Empresas y Organizaciones relacionadas con el tema.
- 5.- Que cree en su seno y en colaboración con el Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial (CNREE) una Comisión de Educación.
- 6.- Que edite un video, libro o folleto que reuna los contenidos y conclusiones de este Seminario y lo difunda entre Organismos Oficiales, Privados, Empresas... y entre sus Federaciones y Asociaciones.
- 7.- Que antes de la celebración de otros Seminarios que puedan celebrarse en lo sucesivo y sobre temas diversos, de a conocer los contenidos de ellos a sus Federaciones y Asociaciones.
- 8.- Gestionar la presencia de los sordos en el Parlamento.



Mesa redonda. Intervienen, de izqda. a derecha, los Sres. Bayón, de León, Trömel, de la fundación ONCE, la Sra. López de Cerámica "Divina Pastora", el Sr. Souza, de Artesor, el Sr. Azúa, de FEAPS y un representante de COCEMFE.

- 9.- Agradecer al Subdirector General de Promoción de Empleo del INEM su participación, asistencia e interés en este Seminario.
- 10.- Denunciar el desinterés demostrado por el Sindicato CC.OO. ante la celebración de este Seminario.

PONENTES

- D^a. Lourdes Gómez - del CNREE
- D^a. Lola Valdemoro - del CNREE
- D. Demetrio Casado - del Real Patronato
- D. Manuel García - del INEM
- D. Rafael Doménech - de la CNSE
- D. Johan Wesemann - del ECRS
- D. Armando Giuranna - del ENS
- D^a. Gloria Pullen - de la Univ. de Bristol
- D. Stefan Trömel - de la Fund. ONCE
- D. Miguel Jimenez - de la FAAS
- D. Manuel Almarza
de COMERCIALIZADORA

PARTICIPANTES EN MESAS REDONDAS

- D^a. Teresa Pozo
del INSERSO
- D. Antonio Cecilia
del Inst. Ponce de León
- D. José Segovia
de FIAPAS
Inst. de F.P. "La Paloma"
- D. Francisco Bayón
de "Sordos Leoneses"
- D^a. Carmen López
de Cerámica "Divina Pastora"
- D. Paulino Azúa
de FEAPS
- D. Joaquín Buenaventura
de COCEMFE
- D. Salvador de Souza
de ARTESOR
- D^a. Maru Menéndez
de UGT



LOURDES GOMEZ MONTERDE

PADRES SORDOS

Dedicado a Louanna

Hoy voy a escribir clarito y sin palabras difíciles. Por lo menos voy a intentarlo. Hoy no quiero ni puedo ser la "experta". Quizás sea una "profesora que sabe mucho" cuando hablo de la educación de los niños sordos, pero hoy, en el tema que quiero exponer, solo pretendo compartir mis vivencias con unos lectores muy determinados: LOS PADRES SORDOS DE HIJOS OYENTES.

Tengo una hija, oyente, de casi tres años de edad. Tanto su padre como yo somos sordos postlocutivos y sabemos hablar y signar. Podemos expresarnos de las dos formas perfectamente, por eso podemos elegir qué forma de comunicación vamos a desarrollar con nuestra hija. En realidad, la ha elegido ella: ha aprendido a dirigirse a cada uno de nosotros de la forma que mejor la entendemos. Así, normalmente habla cuando quiere decirme algo a mí y estoy mirándola (si no la miro ella misma me "coloca" la cabeza antes de empezar a hablar) y utiliza el lenguaje de signos con su papá. Y con todos nuestros familiares y amigos sordos. Y conmigo cuando tiene la boca llena, o cuando en el parque estamos demasiado lejos para que la pueda entender, o cuando le cuento los cuentos en lenguaje de signos y quiere participar.

Nuestra hija, a pesar de su capacidad de adaptación, habla mucho, su lengua oral es muy buena pero en la lengua de signos no tiene el mismo nivel, la misma riqueza.

Y como habla mucho, resulta que muchas veces no la entendemos y ...

Al principio pensaba que era un problema nuestro. De nuestra forma de educarla, del carácter de la niña, de nuestro tipo de vida ...

Intuí que de alguna manera nuestra sordera tenía que influir en el "comportamiento difícil" que mostraba (y todavía muestra en ocasiones) nuestra pequeña. Sin embargo ningún libro habla del "problema de ser (o tener) padres sordos". Todos los libros se preocupan del "problema de ser (o tener) hijos sordos". Conclusión: ser o tener padres sordos no debe ser un problema.

Sin embargo, nuestra hija seguía mostrando conductas que no podíamos comprender: lloraba a todas horas, no podía separarse de mí para nada, tenía que estar donde yo estuviera, las rabietas típicas de su edad se convertían en ataques de histeria que duraban ¡horas! y, lo que era peor, por las noches nuestro hogar parecía una discoteca gracias al sistema de luces que la niña activaba con su llanto.

Por supuesto que muchos padres, sordos y oyentes, conocen también esta historia con sus hijos y también sé que la forma de reaccionar de los padres, sean sordos u oyentes, es distinta en cada caso y eso condiciona mucho.

Pero, queriendo, como quieren todos los padres, lo mejor para mi hija, he ido aprendiendo algunas cosas y descubriendo algunas coincidencias

con otros padres que se hayan en nuestra misma situación. También me han hecho pensar mucho las experiencias que algunos jóvenes oyentes hijos de padres sordos, me han comentado.

No sé si seré capaz de expresar correctamente estas coincidencias pero parece como si nuestros hijos, en general, pasaran por una primera etapa de rebeldía, de indignación (se niegan a dormir o a comer por ejemplo) quizás ocasionada porque, con demasiada frecuencia, no les entendemos o ni siquiera nos damos cuenta de que están pidiendo algo. Es curioso pero, en casi todos los casos, la reacción inconsciente de los niños es someter a los padres, especialmente a la madre, a una dependencia total. Parece como si quisieran tenernos cerca por si acaso necesitan algo y *no lo vemos*. Rápidamente se dan cuenta de que sólo respondemos a sus necesidades cuando les vemos y actúan en consecuencia.

A medida que crecen, van volviéndose más autónomos (como todos los niños) y entran en otra etapa: ahora su reacción, les entendamos o no, es buscar la forma de satisfacer sus necesidades por sí mismos. Mi hija, como los hijos oyentes de muchos amigos sordos, sólo se toma la molestia de pedirme las cosas cuando están irremediablemente fuera de su alcance, cuando quiere sentirme a su lado o cuando quiere sentir su "poder" sobre mí. Por lo visto les resulta más fácil el autoservicio (aunque

suponga tener que bajarse de la cuna e ir a oscuras hasta otra habitación) que pedirle algo a mamá o papá.

Paralelamente empiezan a sentir que "son importantes" en la familia. Quizás demasiado precozmente, los atribuimos una responsabilidad que no es común en niños de su edad. Es un sentido de la responsabilidad que les lleva a madurar muy deprisa. Lo he visto en jovencitos que se desenvuelven con nosotros como si los mayores fueran ellos. Y nosotros nos dejamos llevar... Recuerdo una película, "No se puede silenciar el amor", de la que no entendí mucho (no era substituida) pero que me dejó la sensación

de que la hija oyente del matrimonio sordo, era en realidad la "madre soltera" de dos "hijos sordos" tales eran las actitudes que yo veía en los protagonistas.

Yo no quiero que mi hija asuma ese papel. No creo que ningún padre lo quiera conscientemente pero... ayer mismo nos tuvo en sus manos, como quien dice, cuando tuvimos problemas con el videotext y nos hizo de intérprete con el teléfono. ¡Y aún no tiene tres años!. Y es ella también quien me ha explicado cómo se llaman las hermanastras de la Cenicienta y los ratoncitos. Y es ella quien nos "manda" dar voz a la TV y nos dice si se oye o no. ¿Cómo evitar esto?, ¿Hay que evitarlo?,

¿No sería mejor asumirlo?. El concepto de "autoridad paterna" me resulta difícil de digerir. Prefiero el de "respeto mutuo" el de "padres compañeros".

Pero me preocupa perder el equilibrio y caer en la "autoridad filial". De hecho este es un fenómeno cada vez más frecuente en nuestra complicada sociedad moderna pero en el caso de los matrimonios sordos parece como si el factor "OIR - NO OIR" propiciara más directamente el desequilibrio.

Tengo, tenemos, tantas dudas como cualquier otro padre (sordo u oyente). ¿Podríamos encontrar una Escuela de Padres Sordos de hijos Oyentes? ¿Por qué no?.

EL SORDO DA BUENA IMPRESION

SORLES ES UNA EMPRESA QUE ESTA LUCHANDO POR SU OBJETIVO PRINCIPAL: MEJORAR DIA A DIA, Y PARA ELLO ESTAMOS PONIENDO NUESTRO MAXIMO ESFUERZO.

NOSOTROS, SORLES (SORDOS LEONESES), PONEMOS NUESTRO TALLER DE IMPRENTA A DISPOSICION DE ASOCIACIONES Y FEDERACIONES A PRECIOS ESPECIALES.

NO DUDEIS EN PEDIRNOS PRESUPUESTO SIN NINGUN TIPO DE COMPROMISO.

C/ SANTA TERESA DE JESUS, 3 - TELEFONO (987) 23 20 83 - FAX (987) 23 80 88 - 24007 LEON



XIV CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS CELEBRADO EN CASTELLON 5 Y 7 DE DICIEMBRE DE 1992



Durante uno de los meses que anticipaban el final del año, y como antesala de las fiestas que se iban a celebrar, la Asociación de Sordos de Castellón organizó el XIV Certamen Nacional de Teatro de Sordos.

Eso fué realmente el Certamen, un anticipo de las fiestas de navidad, un lugar de armonía, amistad, solidaridad y buen hacer por parte de todos, tanto organizadores como participantes.

La organización fue casi perfecta, todo se encontraba en su sitio y los asistentes tenían cubiertas sus necesidades en cada momento.

Sobre los grupos que actuaron solo podemos tener elogios. De verdad las dos asociaciones que obtuvieron los primeros premios nos sorprendieron; cada una de ellas era una fiesta para los espectadores había una técnica y unos coloridos que no permitían el aburrimiento en ningún momento.

Los participantes fueron llegando poco a poco y se fueron instalando en uno de los mejores hoteles de nuestra capital, situado justo puerta con puerta con el Teatro Principal. Nuestras azafatas informaron puntualmente a los asistentes de los diversos actos y del lugar donde se iban a celebrar.

De esta manera el sábado por la mañana recibió a todos los asistentes el Excmo. Sr. alcalde de Castellón dando la bienvenida a todos y deseando una feliz estancia en nuestra ciudad.

Ya por la tarde asistimos a la primera representación. Esta fue realizada por la Asociación organizadora del Certamen, Castellón, que sorprendió gratamente a todo el mundo. Esta Asociación ha sido un ejemplo de lo que se consigue con tesón, ilusión y ganas de trabajar. Su obra "Un americano en la época



4.- "El pabellón nº 6" (Vilanova i la Geltru)

del rey Arturo" fue ágil, divertida y llena de sorpresas, agradando a todos los asistentes.

El domingo tuvimos la ocasión de ver dos representaciones, por la mañana Sordos en Acción de Valladolid. Estos nos ofrecieron la vida y amores del Cid y Doña Jimena, una obra histórica y muy bien adaptada, cuyos protagonistas (tanto femenino como masculino) consiguieron grandes elogios.

Ya por la tarde pudimos ver "La herencia de dos Gemelos" de la asociación de Gijón.

Más tarde, por la noche, todos los asistentes al certamen, pudieron acercarse, después de cenar a la Asociación de Sordos de Castellón donde se celebró una conferencia sobre los sordos y la Comunidad Económica Europea.

Con todo esto llegamos al último día, el lunes. Por la mañana la Asociación de Vilanova i la Geltru presentó una obra contundente, una mezcla de imaginación y realismo. Su "bufón", era un personaje que nos aparecía por cualquier rincón del teatro, sorprendiéndonos constantemente y llevándonos de la mano a una versión diferente de "Pabellón N.6" de Antón Chejov.

Después de comer, los participantes realizaron en autobús una pequeña excursión a la fábrica de Porcelanosa. La industria azulejera es muy importante en nuestra provincia y muchos de los socios de la Asociación de Castellón trabajan en ella, es de destacar que eran estas personas las que explicaron con todo detalle a sus compañeros el funcionamiento de la fábrica.

Más tarde se volvió al teatro Principal y la Aso-





ciación de Madrid nos ofreció la obra "Cuerno de cabra". Todo el público quedó cautivado de ver el gran trabajo de esa niña; su expresividad y buen hacer en el escenario, que como ya sabemos al final se vió recompensado. Finalizada la obra vino la deliberación del jurado, esta se hizo esperar a consecuencia de la gran calidad de todas las obras.

Pero esto si bien es importante, no lo es tanto como el hecho de que el certamen fue todo un éxito, y una vez más se demostró que el sordo es capaz de hacer muchas cosas y demostrar a todos lo que se puede realizar si hay ilusión y ganas.

Para finalizar y poner un lazo a todos los actos se celebró un cocktail en el hotel Mindoro donde todos los asistentes gozaron de un clima de cordialidad y donde Castellón paso el testigo para el siguiente certamen.

¡ANIMO, MERECE LA PENA!

La Clasificación del Certamen fue la siguiente:

- PREMIO A LA MEJOR OBRA:

1. A. S. Vilanova i la Geltrú Obra "El pabellón nº 6" de Chejov.
2. A. S. Castellón. Obra "Un americano en la época del Rey Arturo" de Mark Twain.

- MODALIDAD ACTOR PRINCIPAL:

Antonio Herrero. Obra "El Cid" de Sordos en Acción de Valladolid.

- MODALIDAD ACTRIZ PRINCIPAL:

Rosa Martínez. Obra "El Cid" de Sordos en Acción de Valladolid.

- MODALIDAD ACTOR SECUNDARIO:

Julian Valls. Obra "Un americano en la época del Rey Arturo" de A. S. Castellón

- MODALIDAD ACTRIZ SECUNDARIA:

Susana Sánchez. Obra "Cuerno de cabra" A. S. Madrid.

- MODALIDAD DIRECCION:

José M^a Iglesias. Obra "Pabellon nº 6" de la A. S. Villanova i la Geltru.

- MODALIDAD ADAPTACION:

José M^a Iglesias y Mercedes Paguero. Obra "Pabellón nº 6 de A. S. Vilanova i la Geltrú

- MODALIDAD TRADUCCION:

Victor Gadet y Paqui Cordon. Obra "Pabellon nº 6" A. S. Vilanova i la Geltrú.

- PREMIO ESPECIAL "BUFON":

A. S. Vilanova i la -Geltrú.



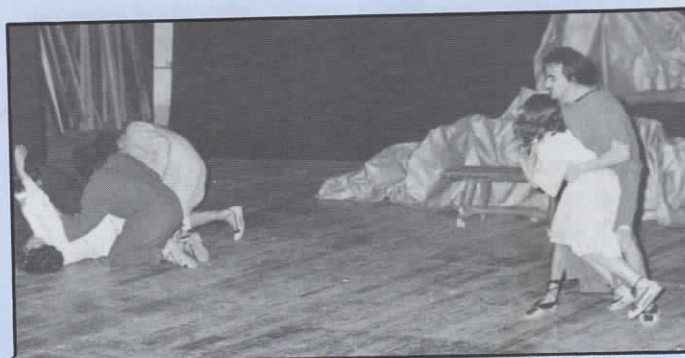
1.- "El Cid" (Valladolid)



2.- "Un Americano en la época del Rey Arturo" (Castellón)



3.- "La herencia de dos gemelos" (Gijón)



5.- "Cuerno de Cabra" (Madrid)





7 y 8.- Palabras de D. Luis Jesús Cañón, presidente de la CNSE y de Dña. Araceli Alfaro, presidenta de la Federación Valenciana, durante la visita al Ayuntamiento de Castellón.



6.- D. José Luis Gimeno, Alcalde de Castellón, entrega un recuerdo del Certamen al Presidente del Comité Ejecutivo.



9.- Comité Ejecutivo



10.- Jurado.

PARTICIPANTES

SORDOS EN ACCION DE VALLADOLID
Obra: "El Cid" de Pierre Corneille

ASOCIACION DE SORDOS DE CASTELLON
Obra "Un Americano en la Epoca del Rey Arturo" de Mark Twain

ASOCIACION DE SORDOS DE GIJON
Obra: "La herencia de dos gemelos" de José Luis Forcelledo Méndez

CERCLE DE SORDOS DE VILLANOVA I LA GELTRU
Obra: "El pabellón n.º 6" de Anton Chejov

ASOCIACION DE SORDOS DE MADRID
Obra: "Cuerno de Cabra".

COMITE EJECUTIVO POR LA CNSE

MªPilar Pardo
PRESIDENTA EN FUNCIONES DE LA CNSE
Carmen Igal
SECRETARIA DE ACTIVIDADES CULTURALES
Araceli Alfaro
PRESIDENTA DE LA FESORD C.V

COMITE EJECUTIVO POR LA ORGANIZACION

PRESIDENTE	VOCALES	INTERPRETE
Vicente Julián Valls	Julián Herráez	Paquita Madueño
VICEPRESIDENTE	Higinio Masia	AZAFATAS
Sebastián Monlleó	Juán Ferrer	Teresa Escorihuela
SECRETARIA	Francisco Aranda	Manolita Lara
Juani Cerro	David Martín	Soledad Monlleó
TESORERA	Jose Manuel Edo	Conchita Torres
Alicia Flores	Juan Madueño	





Participan cuatro asociaciones y más de 70 personas CASTELLÓN ACOGE DURANTE TRES DÍAS EL XIV CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS

La Federación de Asociaciones de Sordos de la Comunidad Valenciana y la Asociación de Sordos de Castellón son durante tres días organizadores del XIV Certamen Nacional de Teatro de Sordos, que se está desarrollando en el Teatro Principal. Los miembros de las cuatro asociaciones que participan en el certamen, fueron recibidos en la mañana de ayer por el alcalde de Castellón en el ayuntamiento. Las representaciones de las obras utilizan el lenguaje de los signos, aunque todas contarán con un intérprete que utilizará el lenguaje oral.

La ciudad de Castellón acoge durante los días 5, 6 y 7 de diciembre el XIV Certamen Nacional de Teatro de Sordos, en la que participan cuatro asociaciones nacionales de sordos. Al rededor de 70 personas discapacitadas auditivas fueron recibidas durante la mañana de ayer por el alcalde de la ciudad, José Luis Gimeno, que saludó a todos los presentes y explicó la línea a seguir por el Ayuntamiento para la integración de los discapacitados en la sociedad.. En el certamen de teatro participaron las asociaciones de sordos de Castellón. Gijón Vilanova y Geltrú y Madrid. Las representaciones dieron comienzo durante la tarde de ayer en el Teatro Principal, con la obra "Un americano en la época del rey Arturo" de Mark Twain. Araceli Alfaro, presidenta de la Federación de Sordos de la Comunidad Valenciana, asegura que las obras no están dirigidas al colectivo de sordos sino a toda la sociedad, "ya que todas las obras, que se realizarán en el lenguaje de los signos, tendrán un traductor del lenguaje oral, para toda aquellas, personas que no pertenecen a nuestro colectivo".

Recepción

El alcalde de Castellón, José Luis Gimeno, recibió en el Ayuntamiento alrededor de 70 personas, integrantes de las distintas asociaciones nacionales de sordos que durante estos días participarán en el certamen de teatro. Tras las palabras del alcalde, el presidente de la Confederación de Sordos, Luis Jesús Cañón, agradeció al Ayuntamiento su colaboración a la hora de organizar el certamen y su interés por

ayudar a superar las barreras que impiden la total integración de este colectivo.

Entrega de premios

Mañana lunes, una vez terminadas todas las representaciones, los integrantes de los distintos grupos de teatro visitarán la fábrica de Porcelanosa. Por la noche en el Hotel Mindoro, el jurado calificador del certamen hará entrega de los distintos premios. El gran trofeo será entregado a la asociación que haya presentado la mejor obra.

Además, se premiará con un trofeo a la 2ª mejor obra, actriz principal, actriz secundaria, actor principal, actor secundario, dirección, adaptación y mejor traducción.

Todas las asociaciones participantes recibirán un diploma conmemorativo de su actuación en el certamen.

CAÑÓN: AÚN EXISTEN MUCHAS BARRERAS PARA NUESTRO COLECTIVO

C.S

El colectivo de discapacitados auditivos sigue teniendo numerosas barreras a la hora de integrarse en su totalidad dentro de la sociedad. La deficiencia de los centros de educación y la falta de intérpretes mantiene a este colec-

tivo mucho más discriminado que a otros colectivos. "Todo empieza con la tendencia oralista que se tenía antes, por lo que muchos de los sordos adultos tienen graves problemas de comprensión, explicaba Luis Jesús Cañón, presidente nacional de la Confederación de Sordos. Hoy en día esta tendencia ha ido volcándose por una educación bilingüística, en la que se compagina el lenguaje de los signos con el lenguaje oral, "de esta forma los sordos tienen más posibilidades de comprensión, dos".

Proyectos

La Confederación Nacional de Sordos tiene principalmente un objetivo, la formación de las personas que integran este colectivo. "Esta formación se consigue con buenos centros de formación". Para Cañón, las personas tienen mucha necesidad de intérpretes, "y en nuestro país hay demasiados pocos para la demanda que existe".

La Confederación está trabajando en acercar las distintas asociaciones a los padres de niños sordos, "para que conjuntamente puedan realizar proyectos que sean beneficiosos para sus hijos". Las distintas asociaciones están tratando con los niños pequeños sordos, "y los sordos adultos quieren ser solidarios para que sus posibilidades sean mayores".

Castellón Diario / Domingo, 6 de diciembre 1.992

INTÉRPRETES EN LA TELEVISIÓN

Una de las mayores reivindicaciones de los colectivos de sordos es la inclusión de intérpretes en los medios de comunicación visuales. Araceli Alfaro, presidenta de la Federación de Sordos de la Comunidad, manifestaba que la carencia de estos intérpretes no permite a su colectivo estar debidamente informado. "Pedimos por lo tanto que se incluya en las

películas y en los informativos los intérpretes y subtitulaciones, porque nosotros somos igualmente ciudadanos de derechos y consideramos que deberían atender nuestras peticiones". Asimismo, la presidenta considera que Cultura tiene que promover una campaña de mentalización social a nivel de todas las instituciones, para evitar la marginación de los sordos".





TODO SOBRE "MAASTRICHT"

¿Puede admitir nuevos países la CE?

Al ritmo que lleva la Historia desde la caída del Muro de Berlín, las filas del equipo de candidatos aumentan casi a diario. Actualmente, más de veinte países son candidatos oficiales o potenciales a la adhesión. Los primeros en entrar podrían ser cuatro países europeos miembros de la EFTA (Austria, Finlandia, Suecia y Suiza), a los que se incorporaría Noruega en los próximos meses. A su favor juega el hecho de que son países de honda tradición democrática, así como el buen estado de sus respectivas economías.

Los siguientes en la cola son los países del Este excomunista, pero sus economías, que apenas si han iniciado la transición a la economía de mercado, y su fragilidad política, son obstáculos que deberían ser superados para su futura adhesión a la CE.

En último lugar aparecen países como Turquía, Malta, Chipre e incluso Marruecos, país este último que no cumple las condiciones exigidas por el Tratado para dar cabida en su seno a nuevos socios: que se trate de un Estado europeo y democrático.

¿Desaparecerá la peseta?

De momento no. Muy bien tendría que reaccionar la economía española -es decir, respondiendo satisfactoriamente a los cinco requisitos del plan de convergencia- para colocarse entre los países europeos "convergentes" el 1 de enero de 1997, lo que permitiría a éstos llegar al clímax de la Unión Monetaria: la introducción del ecu como moneda única.

Pero, en el momento en que España ingrese en el club del ecu, todo, desde las lechugas al billete de metro o la barra de pan, pasando por los automóviles o los libros, tendrá un contravalor en ecus como en Andorra, que circulan las monedas españolas y francesas.

¿Con una beca española se puede estudiar en otro país comunitario?

Sí, una beca concedida por el Ministerio de Educación español sirve al estudiante en todos los países de la CE. Además, existen diversos programas de ayudas comunitarias para la realización de estudios en otros países europeos (Erasmus, Comett, Lingua, etc.).

¿El Banco Central Europeo (BCE) mandará en nuestro país más que el Banco de España?

El BCE presenta la característica de ser independiente tanto de los Gobiernos de los Estados miembros como de las autoridades comunitarias.

¿Pierde España soberanía?

La supuesta pérdida de soberanía nacional es, junto con el aspecto económico, principal argumento de los enemigos de Maastricht. Sin embargo, el Tratado de Unión Europea no dice una sola palabra sobre la definición de una política exterior común, única y excluyente, ni sobre la futura desaparición de los Ejércitos o las policías nacionales.

¿No habrá fronteras para perseguir a los delincuentes?

Según el acuerdo de Schenguen, firmado en 1985 por Francia, Alemania, Bélgica, Holanda y Luxemburgo, y complementado con otro acuerdo de 1991, aún no ratificado, deberían desaparecer los controles policiales en las fronteras interiores, y reforzarse en las fronteras exteriores del denominado "espacio Schengen". España, Italia y Portugal se sumaron al Grupo en 1991. Un gigantesco fichero centralizará en Estrasburgo los datos disponibles sobre presuntos delincuentes o personas peligrosas para el "orden público" fichados en Europa y sobre objetos robados de cualquier clase.

¿Se podrá realizar el servicio militar en el Ejército de otro país de la Comunidad?

No, para llegar a la hipotética existencia de un Ejército europeo único queda por delante un larguísimo y azaroso camino. En cuestiones de defensa, el Tratado solo prevé, vagamente, "la definición una política de defensa común".

¿Podremos pedir créditos en países de la CE?

Pedir un crédito o, por qué no, abrir una cuenta en marcos en un banco francés, es posible ya gracias

al Mercado Único. Cualquier ciudadano español puede, ahora mismo, pedir un crédito en un banco alemán con condiciones más ventajosas que las que ofrecen los bancos españoles. Pero ojo con la tormenta monetaria, que desde septiembre amaga y corre el riesgo de rematar: si vuelve a devaluarse la peseta; el negocio puede ser una ruina.

¿Se podrá seguir haciendo compras libres de impuestos en Europa?

A partir del 1 de enero de 1993 no, dado que entra en vigor oficialmente el mercado unificado. Así que nada de aprovisionarse el tabaco, alcohol u otros productos de lujo si alguien viaja de Madrid a Bonn o a Copenhague, por ejemplo. Las tiendas "duty free" ("libres de impuestos"), no obstante, seguirán siendo accesibles a los viajeros, según acuerdos intracomunitarios, hasta el 30 de junio de 1999, pero la cantidad y el valor de las compras serán limitados. A partir de esa fecha, quedarán aún algunas zonas francas no sometidas a la armonización europea, como Ceuta y Melilla.

¿Habrá Defensor del Pueblo?

La figura del Defensor del Pueblo europeo es una de las principales innovaciones institucionales previstas en el Tratado de Maastricht. Su reglamento y nombramiento será potestad exclusiva del Parlamento Europeo. Al "Eurodefensor" podrán dirigirse todas las quejas y reclamaciones relativas a casos de mala administración en la acción de las instituciones comunitarias, por parte de cualquier persona que resida en la Comunidad.

¿Podrá ser elegido un inglés como alcalde de Madrid?

Sí. Una vez reformada para adecuarse a los principios de Maastricht, la Constitución española otorga derecho de voto activo y pasivo a todos los ciudadanos comunitarios residentes en nuestro país, sin limitaciones en función del cargo.

Esta enmienda, jurídicamente, tienen carácter de reciprocidad, pero otros países -Francia y Luxemburgo- han condicionado este derecho inherente a la ciudadanía comunitaria y no permitirán a ciudadanos españoles lo que nuestra Constitución sí permitirá a franceses y luxemburgueses.

¿Y un español podrá ser alcalde de París?

No, porque el parlamento francés, al aprobar la enmienda constitucional que garantiza el derecho de voto activo y pasivo, introdujo la salvedad de que los extranjeros comunitarios no podrán ser alcaldes ni tenientes de alcalde. Un francés, por el contrario, sí podría ser alcalde de Madrid o Valencia.

Lo mismo pasa con Luxemburgo, país donde los extranjeros (portugueses en particular) representan el 25% de la población, y que consiguió la posibilidad de "establecer excepciones", es decir, que ningún extranjero comunitario podrá ser más que concejal, ya que los puestos de alcalde y teniente alcalde están reservados para luxemburgueses.

¿Qué es Europol?

Son las siglas con que se conoce la Oficina Europea de Policía, creada por el Tratado de Maastricht. Europol permitirá el intercambio de información -particularmente la relativa al narcotráfico- entre las policías nacionales de los ocho países de la Unión.

¿Se prohibirán las corridas de toros?

Ya lo intentó, en 1988, un grupo de diputados alemanes, exigiendo al Parlamento Europeo una "condena enérgica" de la tauromaquia. Las corridas de toros pertenecen a la cultura española, y la Comisión de Bruselas ni se atreve a legislar sobre el particular. Además, en lo que se refiere a la fiesta de los toros, no es de recibo mirar sólo hacia España: dos países igual de comunitarios, Portugal y Francia, tienen también algo que ver.

¿Serán más baratos los billetes de avión?

Sí, debido principalmente a una competencia feroz que hará caer los precios. La Comunidad se ha comprometido a acabar con el fin del monopolio de las compañías aéreas nacionales sobre los vuelos interiores; así a partir del día 1 de abril de 1997, cualquier compañía europea podrá tener acceso a todas las líneas intracomunitarias. Este "cabotaje" permitirá, por ejemplo, viajar de Madrid a Sevilla con las líneas aéreas holandesas, si resulta más barato que con Iberia.

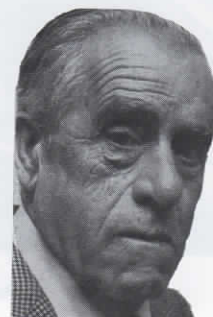
¿Los países de la Comunidad tendrán un solo sello común?

No, porque un sello común supondría la existencia de un sistema postal federal de armonización complejísima, dada la disparidad de condiciones, servicios y tarifas actuales entre los Estados miembros.

¿La gasolina será más cara o más barata?

Como en otros ámbitos comunitarios, la primera consecuencia directa del Mercado Único es el fin de los monopolios. El margen de actuación que Campsa se había reservado hasta al presente desaparecerá, y la libre competencia provocará, en principio, un abaratamiento de los precios.

MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN



Recuerdos de mi vida (33)

El último amigo oyente que quedaba después del fallecimiento de los otros, era Francisco Pelayo Berra, Oficial Administrativo del cercano Ministerio de Marina, en el que vivía con sus padres. El padre era capitán de infantería de Marina, Jefe de la guardia del Ministerio. Esa amistad duró largos años, intenté introducirlo en la Asociación para que nos ayudase como oyente en nuestras relaciones públicas ante los organismos del Estado. No lo conseguí porque tenía que servir periódicamente en la marina de guerra y estaba ausente de Madrid en varios periodos. Este amigo conocía la mímica además del alfabeto manual, por trabajar como encuadernador en el Ministerio un sordomudo, llamado Pablo Zahorero. Este sordomudo vivía en las Reales Caballerías, su padre era palafrenero de la Casa Real. Las Caballerías estaban donde hoy están los Jardines de la calle de Bailén y cuesta de San Vicente. Tenía el rostro impassible e inmóvil, totalmente paralizado, no se sabía cuando reía o lloraba. El labio inferior lo tenía colgado y tenía que sujetarlo con el labio superior cayéndosele algunas veces y levantándolo con la mano para ponerle otra vez en su sitio. Su mudez era absoluta, como lo hubiese sido en caso de ser oyente por no poder articular ninguna palabra por su parálisis facial y tener el labio desprendido a causa de una operación que tuvieron que hacerle en su infancia por una enfermedad. Continuando la historia de mi estancia en las Plazas de Oriente y Armería os contaré como fue mi aventura con la primera novia que tuve, posteriormente tuve otras dos, todas oyentes, cazadas en las mismas Plazas. La primera se llamaba Carmela Rubio, era hija del guarda del jardín de la izquierda de la Plaza de Oriente, mas adelante pasó con el mismo cargo a Plaza de la Armería.

Esta primera novia de mi vida, que yo hubiese querido fuese sorda, no pudo ser, conforme a mis deseos, por no concurrir mujeres sordas a la Asociación, como ya he indicado, y buscarlas inútilmente. Congeniábamos muy bien y parecía que el noviazgo se iba a consolidar, pero no fue así, por diversos motivos familiares e infidelidad de los dos. Carmela, conocía el alfabeto y rudimentaria mímica, aprendida de Luis Asensio, concurrente asiduo a la Plaza de la Armería por trabajar como tapicero en el Palacio Real. El padre

de Luis era uno de los conserjes de Palacio y su hermana, también sordomuda, prestaba servicio como doméstica en el mismo Palacio. A la hermana de Luis no la conocíamos ninguno, pues estaba siempre pegada a su madre y no tuvo relación con los sordos, hasta la prematura muerte de su hermano. Al morir los principales amigos de las Plazas de Oriente y de la Armería, las tertulias cambiaron de signo y fueron exclusivamente femeninas y de sordos. El padre de Carmela se opuso, desde el primer momento, a nuestras relaciones, alegando que no admitiría en su familia a un sordo por creernos inútiles para el trabajo e incapaces para entendernos con los oyentes. No obstante, el noviazgo continuó normalmente durante unos dos años, rompiéndose, una vez, para reanudarse después de unos meses, terminando definitivamente al poco tiempo por infidelidades mutuas. Ella, tenía novio y yo, también, tenía otra novia, aunque estábamos dispuestos a romper con ellos y reanudar formalmente nuestras relaciones. Yo lo admití, pero ella se burló de mí, engañándome, como venganza por haberla dejado por otra. Por este motivo, siendo yo muy sensible a toda afrenta estas relaciones pudieron terminar en tragedia. No fue así, gracias a Dios porque el sentido común de la realidad de las cosas, que no me ha abandonado, pese a mis muchas locuras e irreflexiones, se impuso por encima de los impulsos sentimentales, creía que estaba enamorado, pero el desengaño surgido me curó radicalmente de todo sentimiento hacia ella. Con todas las novias que he tenido incluidas mis dos esposas, las relaciones pudieron ser trágicas por las circunstancias que acontecieron, que yo no busqué pero la aventura peligrosa ha seguido siempre el curso de mi vida, como podréis comprobar en el relato de mi historia. No he tenido nunca vida normal, sosegada y tranquila, siempre desde la niñez hasta la vejez, ha estado rodeada de incertidumbres, luchas por la supervivencia, afrontando los mayores peligros de perderla inútilmente. Pero, según dice Nietzsche: "De la escuela de guerra de la vida, lo que no me aniquila me vuelve más fuerte". También nos dice, lo he tenido en cuenta: "Esos escalones eran para mí; los he subido. Pero muchos creyeron que yo iba a sentarme en los mismos a descansar".

CONTINUARA...



LA CIRCULACION Y LOS SORDOS

Luis Gonzalo
Fernández Fernández

PEATONES

¿Qué es un peatón?. Es un transeúnte, un viandante, un caminante, un paseante, un andarín, un andariego, un ambulante. Bueno, yo creo que está bastante claro, peatón es toda persona que va de un sitio a otro andando. Según ésta definición todos somos peatones. En el momento en el que nos bajamos de nuestro coche, somos peatones; cuando nos bajamos del autobús, somos peatones; cuando subimos del metro, somos peatones. Y somos mucho más peatones, si cabe, cuando salimos de casa para darnos un paseo o para correr un poco y bajar barriga.

El Código de la Circulación y ahora el Reglamento de Circulación cuidan de nosotros, los peatones, con verdadero mimo, con verdadero cariño y nos defienden de esas máquinas infernales conducidas por chóferes (conductores) que muy amenudo se olvidan de que ellos también serán peatones dentro de un ratito. Y el Reglamento, como buen consejero que es, nos asigna, nos reserva unos lugares especiales para nosotros pobres peatones, para que podamos andar y pasear y trasladarnos sin peligros. Porque nosotros, los peatones, somos los más débiles de todas las cosas que hay en la calle, porque cualquier golpe, por pequeño que sea, que nos dé una de esas infernales máquinas que llamamos coches, nos puede romper, nos puede matar.

El Título III, Capítulo IV, en sus artículos 121 á 125 del Reglamento General de Circulación se ocupan de nosotros, los peatones.

Primero nos obliga a transitar (Circular, andar, pasear, deambular, atravesar, caminar, cruzar, ir, venir) por las zonas peatonales (aceras, paseos, andenes, etc.) Continúa diciendo que, aunque exista zona peatonal podemos utilizar el arcén o la calzada si llevamos un objeto, una cosa muy grande que pueda molestar a los demás peatones, o si vamos arrastrando o empujando una bicicleta (ciclo) o un ciclomotor, o si somos un grupo de peatones o formamos un cortejo, o si somos impedidos y vamos en silla de ruedas, con o sin motor.

Nos obliga, a los peatones, a andar (circular) por la IZQUIERDA cuando andemos por carreteras o travesías, cuando no tengamos aceras para nosotros. También podemos andar por la derecha cuando veamos que es más seguro para nosotros, por ejemplo, si hay un precipicio en la izquierda.

Nos obliga, a los peatones, a andar por la DERECHA cuando arrastremos o empujemos un ciclo (bicicleta) o ciclomotor o si somos impedidos y utilizamos una silla de ruedas, o si vamos en grupo o formamos un cortejo. En éste caso, tenemos que obedecer las señales dirigidas a los conductores del vehículos y de una manera muy especial hacer siempre caso de las indicaciones y señales de los Agentes y de los semáforos.

En éste caso, cuando andemos en grupo o en cortejo, debemos ir siempre en "FILA INDIA", uno detrás del otro, dejando todo el sitio posible a los coches y sin molestarles.

Por la NOCHE o cuando hay niebla o llueve o nieva, la cosa se pone bastante más seria y más peligrosa para nosotros, los peatones. En éstos casos todo peatón que camine por la calzada o por el arcén tiene que llevar obligatoriamente, una linterna o un farol (algo que sea luminoso) o algo que sea retrorreflectante (cuando le dá la luz de los

faros de un coche se pone blanco, como si se iluminara) que pueda ser visto por el conductor de un coche a unos 150 metros; si vamos en grupo o formamos cortejo tenemos que llevar obligatoriamente, luces delante y detrás que indiquen nuestra situación y que digan si somos un grupo grande o pequeño. Las luces serán blancas hacia delante y rojas hacia atrás.

Es muy importante que tengamos en cuenta éstas normas y muy especialmente éste año, porque celebramos año JACOBEO. Si tenemos pensado peregrinar a Santiago de Compostela utilizaremos la carretera. Dentro de la mochila llevar siempre una linterna y un elemento retrorreflectante, por si tenemos que andar por la noche.

Recordar que lo importante en carretera es HACERSE VER, de día llevando ropa de colores vivos (amarillo, blanco, rojo) nunca colores oscuros (gris, negro) y por la noche una linterna o un brazalete reflectante, o mejor, las dos cosas.

A los peatones nos está prohibido andar por autopistas y por lo tanto no podemos hacer Auto-Stop. Si se nos rompe el coche es distinto, pero, en éste caso hay que buscar el poste con teléfono más cercano.

Los que utilicen patines o monopatines no pueden ir por la calzada, ni ser arrastrados por coches, o bicicletas o ciclomotores o motos. Tampoco pueden ir por las aceras, tienen que hacerlo en los sitios especiales que hay para ellos.

El peatón en ciudad debe siempre andar por las aceras, sin molestar a los demás peatones. Si quiere cruzar lo hará por los pasos para peatones (paso cebra), respetando siempre las indicaciones del Guardia, si lo hay, o las ordenes del semáforo. Si no hay ni Guardia ni semáforo, cruzaremos por las esquinas, pero mirando bien a todos los lados; si coches, esperamos; si no coches cruzamos.

DECALOGO DEL BUEN PEATON

- NO sorprender a los conductores ni dejarnos sorprender.
- Primero mirar, después cruzar.
- Cruzar por el camino más seguro.
- En ciudad, utilizar los pasos de peatones y respetar los semáforos y las señales de los agentes.
- En carretera circular por la izquierda o por la derecha, según los casos.
- Por la noche, hazte ver: utiliza reflectantes.
- Utiliza correctamente los transportes públicos y los vehículos particulares.
- Tener especial cuidado con los niños pequeños.
- Respetar los derechos de los otros: la calle es de todos.
- Ser prudente y cortés en todo momento y circunstancia.

D.G.T.

Dudas, explicaciones, consultas en la C.N.S.E.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



CONFERENCIA "EL SIDA Y LAS PERSONAS SORDAS"

**CENTRO CULTURAL A. C.
DE SORDOS DE MADRID**

Esta conferencia tuvo lugar el pasado día 5 de diciembre, en la sede del Centro Cultural A.C. de Sordos de Madrid. La Conferencia estaba dividida en dos partes, una de ellas fue una charla sobre la prevención del Sida, a cargo de dos representantes del Comité Ciudadano AntiSida de Madrid; y la segunda parte, fue llevada a cabo por Ana M^a Vázquez, quien en el mes de julio asistió como representante de la CNSE, a una Conferencia Europea de Derechos Humanos de Personas Sordas, uno de cuyos temas principales fue el Sida.

Conocedores de la falta de información que tiene la Comunidad Sorda sobre la prevención del SIDA, el objetivo principal era el de proporcionar la mayor información posible sobre cómo prevenir el Sida. Asimismo se proporcionó información acerca de las iniciativas que sobre este tema, se llevan a cabo en otros países de la Comunidad Europea.



Ana M^a Vázquez, conferenciante sorda.

Pero también, aprovechamos la ocasión para concienciar a la Comunidad Sorda de que la discriminación y el rechazo a las personas con SIDA, era un mal camino para solucionar el problema. Por ello, entregamos a todos los asistentes un lazo rojo en señal de solidaridad con los enfermos del SIDA.

Maruja Rodríguez.
Delegada de Cultura.



Momento en que un miembro del Comité ANTI-SIDA de Madrid, daba la conferencia, con el intérprete Angel Rojo.



Otro momento de la conferencia

दृष्टिगोचरं वशीतं शीघ्रं वशीतं



SORDOS EN ACCION DE VALLADOLID

Con el deseo de Sordos en Acción de Valladolid de que, en este nuevo año 1993, se culminen satisfactoriamente, todas las expectativas y proyectos de las Asociaciones de Sordos españolas y de la comunidad sorda, en general, adjuntamos a esta pequeña reseña el reportaje fotográfico que recoge las



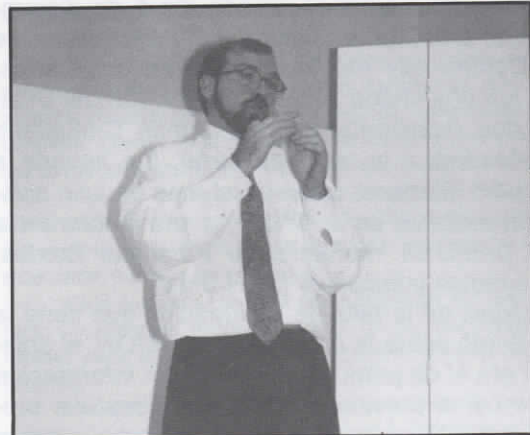
Los concursos Culturales han sido una constante en las actividades realizadas por Sordos en Acción de Valladolid a lo largo de 1992. En la fotografía se recoge un momento del desarrollo de "Busca y Encuentra".



Otra de las actividades que han tenido numerosa participación han sido los Cursos de Cocina impartidos por nuestros propios asociados.

principales actividades llevadas a cabo por la Asociación vallisoletana.

Como se puede observar los últimos meses del año 1992 han estado plagados de actividades sociales relacionadas con la campaña de Navidad. Entre ellas podemos destacar la realización de un Festival Navi-



El Delegado de Actividades de Sordos en Acción de Valladolid en una de sus múltiples conferencias informativas.



Clausura del Curso de Trabajos Manuales realizado en el último trimestre del año de 1992. Con todos los trabajos, algunos de gran calidad, se montó una exposición que fue muy visitada y admirada.

deño en el que han participado nuestros socios con diversas demostraciones artísticas y culturales. En dicho Festival se hizo entrega de distintos obsequios a nuestros socios de la tercera edad y el mismísimo papa Noel hizo las delicias de los más pequeños (hijos de nuestros asociados) repartiendo numerosos regalos.

Preferimos, en esta ocasión que sean las fotografías quienes expliquen la trayectoria de acciones realizadas por Sordos en Acción de Valladolid, con ellas os dejamos hasta una nueva ocasión en la que nos asomaremos a estas páginas de la revista de todos los sordos españoles.



Actuación de nuestro socio Manuel Alberto en una sesión de magia que despertó la curiosidad y el interés de todos los que la presenciaron.



Festival Navideño realizado el día 19 de Diciembre de 1992, Papá Noel repartió ilusión entre nuestros asociados mayores y entre los pequeños hijos de nuestros socios.

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Ptas. 3.300 (Inc. IVA)

☐ US\$ 50 (certificado, extranjero)

☐ US\$ 42 (correo normal, extranjero)

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza

Núm. Piso

Ciudad

Provincia

País

Profesión

☐ Sordo

☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F



ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BILBAO
BILBOKO GORREN ELKARTEA

RESUMEN DE ACTIVIDADES CELEBRADAS DURANTE 1992

ACTIVIDADES ARTÍSTICAS

- Día 15 de Febrero:

Invitación al Grupo de Pantomima de Bilbao a actuar en Oviedo, con el título de la obra "Evolución Humana".

- Día 7 de Marzo:

Actuación del Grupo de Pantomima de Bilbao en Pamplona con motivo de la inauguración, de su nueva sede con la obra "Evolución Humana".

- Día 9 de Mayo:

Actuación del Grupo de Teatro de Oviedo, y del grupo de Pantomima de Bilbao en el Colegio de los Salesianos, de Deusto.

- Día 16 de Mayo:

Eliminatorias de Pantomima de la Zona "A", celebradas en Santander, en la cual actuaban los sordos de Cantabria, Bilbao, Vitoria y Zaragoza.

- Día 21 y 22 de Noviembre:

Segundo premio del Grupo de Pantomima de Bilbao, en el XII Certamen Nacional de Sordos en Elche, con la obra "La vida no es un sueño".



Conferencia sobre "El alcohol"

ACTIVIDADES SOCIALES

- Día 25 de Abril:

Conferencia en el local social, sobre "La declaración de la Renta"

- Día 10 de Mayo:

I Encuentro Juvenil Nacional en Zaragoza, fueron tres los participantes de Bilbao.

- Día 23 de Mayo:

Conferencia sobre "la nueva Ley de Seguridad Vial" en el local social.

- Día 28 y 29 de Septiembre:

Celebración en Durango de las XVI Jornadas de Convivencia de Sordos de Euskadi, con diversas actividades Culturales, recreativas y concursos.



Carnaval 1.992



Conferencia Sobre "La nueva ley de seguridad vial"

- Día 20 de Junio:

I Encuentro Juvenil de la Federación de Asociaciones de Sordos de Euskadi (FASE) en Vitoria. Participaron 36 personas de Bilbao, Visita al Parlamento de Vitoria; Museo de Naipes; comida en albergue de la Diputación Foral de Alava y Conferencia sobre "El sexo"

- Día 11 de Julio:

Excursión organizada por la Federación de Asociaciones de Sordos de Euskadi (FASE) a Bayona y Biarritz, Este viaje costó a los sordos 500 pts., el resto fue costado por la FASE.

- Día 24 de Octubre:

Visita al consorcio de aguas.

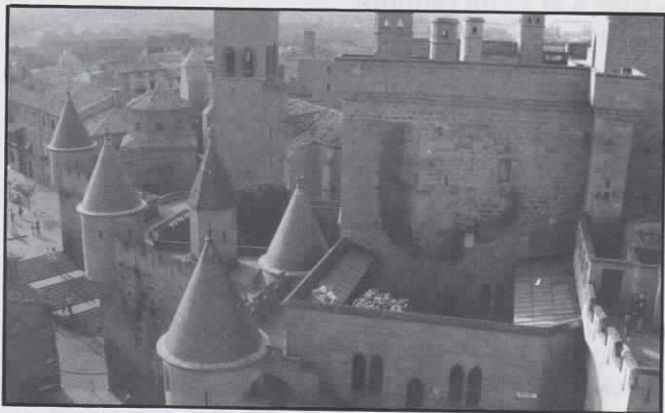


Visita al consorcio de aguas

EXCURSIONES SOCIALES

- Días 25 al 28 de Agosto:

Excursión Social a la Expo '92 de Sevilla, este viaje fue costado por la Asociación en un 15% aproximadamente, socios excursionistas abonaron 6.000 pts., más



Excursión social a Estella y Olite (Navarra)

el alojamiento (2 noches), y la entrada a la Expo '92 de Sevilla fue subvencionada por la ONCE.

- Día 19 de Septiembre:

Excursión Social gratuita con dos autobuses a Estella y Olite (Navarra).



Concurso de fotografías

43º ANIVERSARIO

- Meses de Octubre, Noviembre y Diciembre:

Intercambio de actividades recreativas con Basauri, Durango y La Margen Izquierda (Santurce), (Mus, Tute, y Dominó) y cena de amistad celebrada en nuestro local social; Proyección de videos culturales sobre: "La Expo '92 de Sevilla" y "Austria y Checoslovaquia", a cargo de nuestra socia Ana M^a Gil, celebrado en nuestro Local Social: Concursos y exposiciones de Fotografías y Dibujos; Comida popular para los socios de la 3ª Edad; Conferencia sobre "El alcohol";



Concurso cultural, "Cifras y Letras"

Misa en memoria de los socios fallecidos; Lunch Social; Concursos culturales, "Cifras y Letras"; Puzzles; El sentido del olfato; Diversos concursos y Juegos culturales y recreativos con premios en metálico y trofeo; Comida de Hermandad por sus 25 años como afiliados a los (3) socios: Dositeo Lesta, Rosa M^a de la Fuente y Pilar Rubio; Lunch para los socios participantes de Juegos sociales; Obsequio de Reyes (6 de enero 93) con juguetes para los hijos de los socios.



Entrega de trofeos a los socios ganadores

MEMORIA DE ACTIVIDADES DE LA 3ª EDAD DURANTE EL AÑO 1992

- Día 20 de Febrero:

Visita al Ayuntamiento de Bilbao, en compañía de la Asistente social, Amaia Gordobil, como interprete de L.S.



Los socios que cumplieron 25 años como afiliados

- Día 5 de Abril:

Asistencia, por invitación de la Unión de Sordos de Guipuzkoa, a la comida - homenaje ofrecida a su socio

Marcial Ayestarán, (Primer presidente de dicha asociación). Acudieron en autobús alquilado a Loyola para asistir a la misa de gracia. Después a San Sebastián para la celebración del banquete en los locales de la Unión de Sordos, con diversas actuaciones de mimo.

- Días 16 al 30 de Mayo:

Vacaciones de 15 días en Benidorm (12 socios).

- Día 11 de Junio:

Presencia en el IV Encuentro de la 3ª Edad sorda de Euskadi (Organizado por la Federación de Asociaciones de Sordos de Euskadi - FASE-), celebrado en Durango, con visitas al pueblo de Garai, la casa natal y los cuadros de los hermanos sordos Zubiaurre y al parque zoológico; también hubo una comida de amistad y sesión de Vídeo. Acudieron 23 mayores.

- Día 25 de Junio:

Visita a la fábrica de Boinas "La Enkartada", ubicada en Balmaseda y recorrido por dicho pueblo.



Los hijos de los asociados muestran su regalo de Reyes

- Días 5 al 12 de Octubre:

Participación en el II Encuentro nacional de la 3ª Edad sorda, celebrado en Palma de Mallorca; con Excursiones facultativas por la isla y asistencia al Festival Nacional de Folklore de Sordos. A este Encuentro fueron nuestros cinco mayores: Cipriano Goicoechea, M^a Irache Macaya, Felisa Omar, Andrés Landaluze y Eugenia Aguado, cuya organización fué a cargo de la Confederación Nacional de Sordos de España -CNSE-.

- Día 19 de Diciembre:

Comida de amistad en el local de la Asociación de Sordos de Bilbao, con asistencia de 17 jubilados, y un breve concurso de baile. Este banquete se celebró dentro del programa de festejos del XLIII aniversario de la Asociación de Sordos de Bilbao.



ASOCIACION DE SORDOS DE BURGOS

ACTIVIDADES REALIZADAS DU- RANTE EL MES DE ENERO

El día 6 de Enero, se celebró el tradicional día de los Reyes Magos, para todos los hijos de los asociados, haciéndoles entrega de diversos regalos y realizando posteriormente una gran chocolatada entre todos los niños y socios. También los adultos celebraron este día, con un tradicional Roscón de Reyes, con su correspondiente sorpresa, el roscón traía una tarjeta que decía más o menos así: "Quien encuentre el tesoro será el Rey del Día", le correspondió a Fco. Moral, al cual se le pidió que improvisara y así lo hizo.

El día 29, tuvimos una Conferencia, sobre un tema muy interesante y que hacía ya tiempo que nuestros socios nos pidieron que se llevara a cabo, el tema fué el SIDA, muy de actualidad, nos la ofreció el Sr. Dr Juan Francisco Lorenzo, Coordinador de Sida en Burgos y jefe en el Dpto. de Medicina Interna en el Hospital General Yangüe de Burgos.

Y ya por último el día 30 festividad de San Lesmes, como pertenecientes a la Peña "Los Silenciosos", nuestro Presidente, Germán; la Reina, M^a Angeles, y un Delegado, en este caso Julio Lucio fueron invitados entre otros a una Solemne Misa, junto con los representantes de las demás peñas de nuestra ciudad y varias personalidades.

Julio Lucio Miguelez



Francisco Moral, fue el improvisado Rey del Día.



Gran Chocolatada del Día de Reyes.



Representantes de la Peña "Los Silenciosos".



Asociación de Sordomudos de Las Palmas

ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE LOS MESES DE NOVIEMBRE, DICIEMBRE Y ENERO

El día 6 de noviembre se celebró un concurso de dibujos navideños, el ganador fué Carlos Eugenio Molina Suárez con su dibujo sobre Papa Noel. Se expusieron carteles muy bien trabajados y de un gran nivel artístico. El día 13 de Noviembre hubo una exposición de fotos antiguas sobre la Isla de Gran Canaria, la cual tuvo aceptación entre todas las personas que visitaron el local. En este mismo mes, el día 27, se celebró el concurso "VIVAN LOS NOVIOS" que junto a la sesión de vídeo con el programa Telesordo produjo gran animación entre los asistentes los cuales estuvieron toda la noche entre chistes, sorpresas y muchos más entretenimientos. Diciembre concretamente el día 5 hubo un gran homenaje a dos de los socios que cumplieron 25 años como socios



Miguel Hernández Martín "Papá Noel"



Visita a la fábrica de Coca-Cola



Dibujo de Carlos
E. Molina (Primer
premio Navideño)

en la Asociación de Sordos, la Presidenta hizo entrega a estos veteranos de una figura guanche representativa de nuestros aborígenes llamada "EL IDOLO DE TARA". El viernes día 18 se representaron las obras "SIN LUZ" y "SIDA" de arte dramático, hecho por compañeros de esta Asociación de Sordos.

El Viernes 25. El Delegado de Cultura, Miguel Hernández, se vistió de Papá Noel para animar a los socios, dentro de sus regalos.



Lorenzo Arrocha y Mario Juan, fueron homenajeados por cumplir 25 años como socios de nuestra Asociación.

El Sabado 26, gran excursión para visitar todos los Belenes de Navidad de la Isla de Gran Canaria.

El día 28 visitamos la fábrica de Coca-Cola en las Palmas, donde nos ayudaron a comprender mejor el proceso de elaboración del refresco desde su origen hasta su embotellamiento final.

El martes día 5 de Enero hubo un banquete para celebrar la llegada de los Reyes Magos y por supuesto con numerosos regalos y el tradicional Roscón de Reyes.

El día 9 se celebró la Asamblea General Extraordinaria, en la que la Presidenta Amparo Rodríguez Vera, era sustituida por Patricio Miguel Ibañez Trujillo, y la Nueva Junta Directiva.

MARIO JUAN MEDINA ARTEAGA.
LORENZO ARROCHA DIAZ.



ASOCIACION DE SORDOS DE ALICANTE

IV ENCUENTRO CULTURAL

Comenzó el día 14 de noviembre a las 11 de la mañana, en las dependencias de la Asociación con la bienvenida a todos los participantes; a las 4 de la tarde el Presidente de la Asociación se dirigió a los presentes, y empezó el Policurso Cultural en su primera parte, a continuación a las 7 de la tarde, comenzaron las repre-

sentaciones de Pantomima de la Asociación de Madrid; Teatro de la Asociación de Elda, y Canción Silenciosa de las Asociaciones de Elche y Alicante, además de una representación de teatro a cargo de un grupo de niños del Colegio Aneja de Alicante; posteriormente a las 10,30 hrs. de la noche se celebró el Policurso Cultural en su parte segunda, procediendo despues a la entrega de Trofeos y despedida. En el Policurso Cultural, el reparto de Premios quedó de la siguiente forma:

- Asociación de Sordos de Alicante: 220 pts.- Primer Premio.

- Asociación de Sordos de Madrid: 193 pts.- Segundo Premio.

- Asociación de Sordos de Elche: 131 pts.- Tercer Premio.

- Asociación de Sordos de Elda: 112 pts.-

Esperamos que el próximo Encuentro sea igual de agradable y contemos con mayor participación.

Rafael Serrano



Policurso Cultural: Participantes de las asociaciones de Alicante, Madrid, Elche y Elda, respectivamente.





AGROPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA

NIÑA ADOPTADA POR UN MATRIMONIO DE LA CORUÑA

Un matrimonio de La Coruña ha adoptado una niña, su nombre es Alba. Es la primera vez en la historia de Galicia que se produce un hecho semejante.

Sus padres son, Carlos García Tomé, fundador directivo de esta Agrupación y Carmen Bañas Rodríguez.

Los socios de la Agrupación les hicieron entrega de un marco de plata como recuerdo.

Gonzalo Parga Calderón



Los padres con la niña.

"Hace tres años, aproximadamente, que Carlos y M^a Carmen decidieron adoptar un hijo, dado que no podían tenerlo de forma natural. Para ellos esta decisión era todo un reto, iban a comprobar si la marginación social, a la que se ven sometidos los sordos, se manifestaba en este campo.

Con el apoyo de la familia y sin ningún intérprete fueron al Departamento de adopción de la Xunta de Galicia a exponer su tema. Les acompañaba una hermana de M^a Carmen y, a pesar de su buena

voluntad, no lograron una comunicación fluida con la funcionaria en cuestión. Habían detectado un primer síntoma de marginación: la imposibilidad de hacer comprender sus deseos.

Como no existía en Galicia, por aquel entonces, ningún Servicio de Intérpretes decidieron contar con la ayuda de una hija de sordos, socios como ellos de una Agrupación de Sordos en concreto. Y así fue, se pusieron en contacto con ella y, de forma desinteresada, les echó una mano actuando como intermediaria en la comunicación que debían mantener con los miembros del Departamento de Adopción.

La situación se desarrolló con toda normalidad aunque hay que decir que al principio dudaban de su posibilidad de ser buenos padres. Ellos, armados de valor, lograron explicar que muchos amigos sordos se habían casado y tenían hijos a los que cuidaban y educaban como cualquier padre oyente.

Después de todos los requisitos y evaluaciones que deben pasar las parejas que adoptan esta decisión, tuvieron que quedarse en la lista de espera.

Y después de dos años fue cuando ¡por fin!, los llamaron y tuvieron a Alba. Podemos mencionar el hecho de que un par de meses antes habían recibido en su seno familiar a un hermoso recién nacido pero a los quince días tuvieron que devolverlo porque su madre natural se había arrepentido de darlo en adopción. Pasaron unos días traumatizantes, creían que su dicha no iba a llegar nunca hasta que un día llegó Alba a casa, ¡bienvenida sea!

Quizá este hecho alentó la inquietud por crear un Servicio de Intérpretes en la FAXPG para poder cubrir las necesidades de comunicación que tienen los sordos en sociedad, en temas, incluso, tan delicados como este."

Federación de Asociacions de Xordos do Pais Galego.



Los padres y la niña posan junto a un grupo de personas sordas.



ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOS

El pasado 14 de Noviembre de 1.992 un grupo de personas de la 3ª Edad de la Asociación Valenciana de Sordos tuvieron la oportunidad de hacer un viaje gratuito organizado por la Generalitat Valenciana para conocer un poco más la Comunidad Valenciana, concretamente la zona del MAESTRAZGO: MORELLA Y PEÑISCOLA.

El grupo salió el sábado 14 en autobús desde la ciudad hacia Morella visitando poblaciones del interior Borriol, Cabenes, Cuevas de Vinromá, San Mateo (Capital del Maestrazgo), y llegada a Morella donde visitaron el Castillo y sus Murallas, la Basílica, el Ayuntamiento y calles porticadas.

Después de comer hubo tiempo para compras de artesanía, dulces,..., y cosas típicas de la ciudad como son las mantas morellanas, y pudieron ver cómo se hacen estas en los telares artesanales que aún funcionan. Al atardecer dejaron el Alt Maestrat y viajaron hacia el Baix Maestrat visitando Vinarós, Benicarló

y llegada a Peñíscola, donde se alojaron en el APARTHOTEL ACUAZUL.

El domingo día 15 después del desayuno visitaron el Parque Natural del Delta del Ebro y las poblaciones arroceras de la Cava y Deltebre regresando por San Carlos de la Rápita a Peñíscola. Después de comer visitaron el Puerto, el Castillo fortificado de Peñíscola y casco antiguo con los recuerdos del Papa Luna (Benedicto XIII).

De vuelta pasaron por Benicasim donde visitaron las Bodegas de los Monjes Benedictinos con degustación de licores, y todos un poquito más contentos regresaron a Valencia. FIN DE VIAJE.

El grupo quedó muy satisfecho del viaje y con ganas de repetir la experiencia.

A.V.S.



BOLETIN DE PEDIDO

D. Tel.

con domicilio en Calle

Provincia Desea recibir ejemplares del libro NUEVO

DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL, autor Felix - Jesús Pinedo Peydró, por correo certificado al precio de 3.500 IVA incluido, más 280 ptas. de gastos de envío.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160 - 1º F - 28028 MADRID



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

La Asociación Cultural de Sordos de Palma, ruega publiquemos la siguiente información, a modo de continuación a la ya aparecida en el nº 131, y pide disculpas por la demora involuntaria de su envío.

BODAS DE ORO

El sábado día 25 de Julio de 1992 la Asociación Cultural de Sordos celebraba el 50 Aniversario de la fundación de Acción Católica de Sordomudos de Palma de Mallorca, cuya fundadora fue D^a. Margarita Jofre, mujer muy querida y recordada por todos los sordos que la conocieron. Prestó una gran labor y apoyo a la comunidad sorda.

A las 10.00 horas se celebró la Santa Misa en el Colegio La Purísima, en memoria de todas las almas fallecidas a lo largo de estos cincuenta años. Finalizada la celebración eucarística nos desplazamos al local social, para presenciar el acto de inauguración, en presencia del Director General de Acción Social de la Consellería de Sanidad y Seguridad Social del Govern Balear, Sr. D. Alfonso Ruíz Abellán, quien descubrió la placa ante otras Autoridades de Palma y demás sordos y personas allegadas a la Asociación de Palma.

Posteriormente, las autoridades presentes, hicieron un "recorrido" por el local social. Luego se ofreció un "Cocktail" y de postre una Gran Tarta con el escudo de la A.C.S. y un gran 50.

El viernes 31 de Julio se dio la bienvenida a la mayoría de Presidentes de las distintas Asociaciones de Sordos de toda España, y a parte de los socios de dichas asociaciones.

Esa noche fué una noche de reencuentros de muchas personas y presentaciones para otras. Se ofreció un "vino de honor" a todos los asistentes. El sábado día 1 de Agosto de 1992, por la mañana la mayoría de los asistentes tomaron un baño en nuestras bonitas playas.

A las 15,30 horas nos concentramos en la Asociación para subir a los dos autocares que nos desplazaron al Pueblo Español para realizar un recorrido turístico, que fué explicado por dos intérpretes de

Palma, también fueron añadiendo datos informativos algunos sordos a la hora de explicar monumentos o casas típicas de sus propias ciudades, hubo gran colaboración por parte de todos.

A las 19,00 horas en la Catedral se celebró una misa conmemorando el 50 Aniversario, oficiada por el Canónigo de la Seu, D. Bartolomé Vaquer. La Ceremonia fue muy emotiva para todos. Posteriormente se hizo una foto recuerdo con la Nueva Bandera del 50 Aniversario y su Madrina.

A las 21,00 horas ya estábamos en el Palacio de Congresos, lugar donde se ofrecía la Gran Cena, en la que estuvo presente el Ilmo. Sr. Alcalde de Palma. En la sala se respiraba un ambiente de mucha alegría y satisfacción por parte de todos.

Una de las cosas más emocionantes fué, cuando se apagaron las luces: se encendieron unas bengalas que estaban encima de la Gran Tarta, entonces todo el mundo se levantó para poderla contemplar, y felicitar a todas las personas que hicieron posible la Celebración del 50 Aniversario.

Finalizó la cena con la entrega de Placas de las distintas Asociaciones de España a la Asociación Cultural de Sordos de Palma que a su vez les entregaba unos platos del 50 Aniversario de la A.C.S.

Y por último el día 2 de Agosto, fuimos de excursión a Camp de Mar donde nos bañamos y almorzamos. Y alrededor de las 16,00 horas nos dirigíamos a Esporles para visitar La Granja.

Y aquí finalizan los inolvidables días de la celebración del 50 Aniversario de la A.C.S. Enhorabuena al Comité Organizador, a la Junta Directiva y MUCHAS GRACIA A TODOS, NUNCA OS OLVIDAREMOS.



COMITE ORGANIZADOR DEL 50 ANIVERSARIO



- PRESIDENTE DE LA COMISIÓN: Alfonso González.
- VICEPRESIDENTE DE LA COMISION: J. Aparicio.
- SECRETARIA GENERAL: Raquel González.
- VICESECRETARIO: Jacinto Valero.
- SECRETARIA: M^a Pilar Valero.
- SECRETARIA: Ana María Amate.
- TESORERO: A. Molano.
- VICETESORERO: F. Aguiló.
- CULTURAL: Josefina Llorent.
- DEPORTES: A. Picón.



- 1^a VOCAL: M^a Dolores Alarcón.
- 2^a VOCAL: M^a Carmen.
- 3^a VOCAL: Maribel Caldentey
- AZAFATAS:
 - Catalina Giménez.
 - Margarita Colomar.
 - Dolores Evaristo.
 - Rosario Morejón.
 - Josefina Mayans.
 - Margarita Calafell.

VISITA DE LOS REYES MAGOS

El pasado día 6 de Enero de 1993, como en todos los hogares del mundo también nuestra Asociación Cultural de Sordos de Palma fué visitada por los Reyes Magos de Oriente, que por cierto iban muy cargados de REGALOS.

Los tres Reyes: Melchor, Gaspar y Baltasar, repartieron juguetes a todos los hijos de los socios y también entregaron obsequios a los "niños" adultos.



Fué una tarde llena de alegría y de sorpresas.

Al finalizar la entrega, los Reyes Magos desearon mucho Amor y Paz para 1993 a todos los presentes.

En el interior de los Trajes de los Reyes Magos, estaban los tres Campeones de España de Tenis de Mesa: D. José Martí, D. Juan Jaume y D. Sebastián Oliver, los cuales invitaron a los socios asistentes a una copa de champan y, galletas dulces para acompañar el Cava.

¡ HASTA EL AÑO QUE VIENE !





El pasado día 14 de Febrero de 1993, "Día de los Enamorados", se celebró en el Local Social un Concurso de Disfraces; (Infantiles y Adultos).

Participaron 10, hijos de socios de la A.C.S., 9 personas adultas también.

Los premios fueron los siguientes.

INFANTILES:

1. Premio: INDIA, Cati.
2. Premio: RATITA, Vanesa.
3. Premio: PRINCESA, Isabel.

ADULTOS:

1. Premio: FULANA RICA, Magdalena Subirana.
2. Premio: INDIA, Raquel González.
3. Premio: MEJICANO, Mario Ginard.



Este fué uno de los años en que participaron más personas de nuestra Asociación, y las actuaciones de los adultos fueron muy divertidas. Posteriormente, se ofreció a todos los socios asistentes una repostería típica mallorquina, y una copita de vino dulce.

Fué un día feliz para los enamorados y para todas las personas que estuvieron presentes en la Asociación Cultural de Sordos de Palma de Mallorca.



**ASOCIACION CULTURAL DE
SORDOMUDOS DE MOSTOLES**

VISITA DE PAPA NOEL

El pasado día 19 de Diciembre la Asociación Cultural de Sordomudos de Móstoles, recibió la visita de Papa Noel cargado de juguetes que repartió entre los hijos de los asociados, mayores y pequeños disfrutaron con alegría de este día.





FESORD

JORNADA SOBRE LA EDUCACION DE LAS PERSONAS SORDAS

Valencia 28 de noviembre de 1992

A la luz de los acontecimientos acaecidos en España y en el mundo en la última década en materia de educación, evolución y conocimiento de la comunidad sorda, esta Federación como ente de iniciativa social, cuyo principal objetivo es optimizar la calidad de vida de las personas sordas, mediante diversas actuaciones (actividades de integración, asesoramiento, mejora, etc.) se planteó que también tenía un importante papel que jugar y una opinión a aportar en el tema específico de la educación de las personas sordas.

La educación es la base de un proceso integral que conforma la personalidad, carácter y modo de comportarse de un sujeto. Sin una adecuada y completa base educativa el individuo no desarrolla a un buen nivel de base sus capacidades, no sólo las intelectuales sino también las personales, sus recursos y destrezas.

Hasta ahora en lo que se refiere a la educación de las personas sordas, se ha llevado a cabo de una forma muy parcial. Una educación basada en métodos puramente oralistas ha dejado como resultado que las personas sordas no pudieran adquirir las destrezas necesarias ni la preparación adecuada para hacer frente a la vida, y no nos referimos sólo a las actividades de la vida cotidiana, sino a no poder hacer frente, por carecer de una buena base cultural y de un completo desarrollo de los procesos cognitivos, a un desarrollo y manejo autónomos, a no tener acceso a la cultura (porque la cultura se adquiere leyendo y el sordo, desgraciadamente no tiene una buena comprensión lectora) a no tener la oportunidad de autoinformarse y autoformarse cuando llega a la edad adulta.

La FESORD CV pretendía con esta jornada, hacer una reflexión serena y tranquila de lo que ha sido la educación de las personas sordas hasta nuestros días, sin entrar en debates, sin entrar en polémica, sin entrar en discusiones. Tan sólo eso, una reflexión serena y tranquila que nos permita analizar resultados objetivamente y buscar soluciones para un futuro, buscar la

manera de optimizar, no sólo la educación de las personas sordas, sino el mejorar a través de ella la calidad de vida de las mismas, el hacer posible que los sordos del mañana estén preparados intelectual y culturalmente, evitando así la marginación social en la que se encuentra actualmente, porque los sordos del mañana dependen de su educación hoy.

Otro punto importante que motivó la realización de esta jornada fue el interés y participación de las personas sordas. Por primera vez sentían que tenían algo que decir, algo que aportar, algo que valorar en cuanto a la educación recibida por ellos y que les gustaría mejorar. Por primera vez las personas sordas se sienten parte activa del proceso educativo y no nuevos educandos.

OBJETIVOS:

1.- Uno de los objetivos básicos era el ayudar a reflexionar los resultados obtenidos con la educación impartida al sordo hasta nuestros días, ¿puede considerarse un éxito que sólo el 0.01 % de los sordos hayan llegado a cursar estudios universitarios? ¿Es un éxito que los sordos adultos no tengan buena comprensión lectora ni autonomía personal?.



2.- Se pretendía con la Jornada dar pie, abrir camino al diálogo fácil y debate constructivo entre todos los implicados en la educación de las personas sordas (padres, profesionales de la educación y las propias personas sordas).

3.- Instar a todas las personas implicadas en el proceso educativo de los niños sordos a escuchar a la parte más implicada, y afectada, las propias personas sordas, a escuchar sus experiencias.

4.- Concienciar a las administraciones educativas para que atiendan las necesidades (tanto educativas como de proceso y desarrollo personal) de las personas sordas.

5.- Sensibilizar a la sociedad para que comprenda y acepte a la minoría cultural que es la Comunidad Sorda.

6.- Convencer a las personas y organismos implicados en la formación educativa de las personas sordas de los válidos e importantes aportes educativos que puede hacer el sordo adulto desde su experiencia humana y personal como sordo.

7.- Aceptar que la mejora de la calidad de vida de las personas sordas se debe iniciar mejorando su proceso educativo que ayuda al desarrollo personal y afectivo, y aceptando la idiosincrasia de esta comunidad que tiene una lengua y una cultura propias.

8.- Proponer como alternativa educativa el modelo bilingüe que en lo referente a la educación del sordo consiste en el aprendizaje de la lengua de signos y posterior aprendizaje de la lengua castellana.

Los aspectos centrales de esta Jornada sobre la Educación de las Personas Sordas se ha basado en :

1.- La lengua de signos como verdadera lengua.

2.- Proceso educativo donde se contemple la presencia del adulto sordo como elemento esencial del desarrollo educativo del niño sordo y su proceso de desarrollo de la identidad.

3.- Convergir temas y opiniones hasta llegar a plantear el modelo educativo más conveniente que haga posible que los niños sordos tengan acceso a una educación integral y a todos los niveles educativos. El modelo que se presentaba para bilingüismo.

CONCLUSIONES:

Para la elaboración de estas conclusiones se ha contado con los informes realizados por dos técnicos del Departamento de Ordenación e Innovación Educativa de la Conselleria de Cultura y Educación, que en calidad de observadores asistieron a la Jornada, contando así con la presencia de la administración autónoma en competencia educativa. Su presencia en esta Jornada ha supuesto un apoyo y un impulso para la consecución de las demandas educativas de la Comunidad Sorda.

Esperamos que este interés mostrado dé paso y se concrete en medidas de acción que supongan la

mejora y optimización de los programas curriculares de los nuevos diseños que para la educación especial pauta la LOGSE.

Las conclusiones a nivel general fueron :

1.- Consideración de la lengua de signos como una verdadera lengua, con todos los componentes que tiene una lengua. Es una lengua imprescindible en la comunicación de las personas sordas. Con la lengua de signos se asegura un completo y perfecto desarrollo afectivo, cognitivo y social de las personas sordas.

2.- Es importante que dentro del proceso educativo del niño sordo se incluyan modelos adultos sordos, ya que sirven como modelos de identificación y elemento motivador para la autoestima y desarrollo del proceso de identidad personal de manera firme y clara. Para ello hay que estudiar la manera de formar personas sordas adultas para que tengan un papel educador en la escuela y para que aquel que esté capacitado adquiera estudios universitarios.

3.- El modelo educativo que se propone es un modelo bilingüe, para ello es necesaria la formación no sólo de padres y educadores sordos, sino sobre todo de profesionales oyentes implicados en la educación del niño sordo que deberán esforzarse en adquirir un conocimiento profundo de los aspectos lingüísticos, socioculturales de la comunidad sorda, es de vital importancia dentro de este proceso la participación de profesores sordos u oyentes que sean bilingües.

Para que este proceso educativo sea correcto, y para que haya una real integración de las personas sordas deben colaborar padres, asociaciones de sordos y profesionales de la educación.

4.- Para desarrollar el Bilingüismo, es necesario que el gobierno de su apoyo definitivo y reconozca la lengua de signos como verdadera lengua y como el idioma de un grupo étnico minoritario. Asimismo la administración debe tener en cuenta las opiniones de la Comunidad Sorda a la hora de enmarcar el proceso educativo de este grupo.





AGRUPACION DEPORTIVA DE SORDOS
DE
CORDOBA



El equipo fundador hace 25 años.

El pasado 12 de diciembre, el club deportivo de la Asociación Provincial de Sordos de Córdoba, celebró el 25 aniversario de la fundación del equipo de fútbol de este club. Se les ofreció un homenaje a estos doce deportistas que un buen día decidieron organizar un equipo de fútbol en esta asociación. El homenaje consistió en una cena, celebrada en un famoso restaurante cordo-



Los homenajeados acompañados del presidente y de otras personas del Club Deportivo.

bés, y en la entrega de unas placas conmemorativas, además de otros regalos que sirviesen de recuerdo para estos hombres. Entre los regalos se encontraban unas camisetas en las que se había imprimido la fotografía del equipo fundador.

JOSE M. MORA PEREZ.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

Dos letras fijas

1	A	Z	U	L	E	J	O
2	S	A	Z	O	N	A	R
3	T	R	A	Z	A	D	O
4	C	O	R	A	Z	O	N
5	R	E	C	H	A	Z	A
6	C	A	P	A	T	A	Z
7	G	O	L	P	A	Z	O
8	A	R	M	A	Z	O	N
9	A	L	A	Z	A	N	A
10	R	A	Z	O	N	A	R
11	A	Z	T	E	C	A	S
12	M	A	Z	A	P	A	N
13	B	R	A	Z	A	D	O
14	D	E	S	A	Z	O	N
15	C	A	N	T	A	Z	O
16	A	L	C	A	H	A	Z
17	E	M	P	L	A	Z	A
18	A	L	C	A	Z	A	R
19	F	R	A	Z	A	D	A
20	C	A	Z	U	E	L	A
21	A	Z	O	T	A	D	O

Símbolos simétricos

D - 6 y T - 6 (al revés)

E - 3 y S - 3 (Falta un cuadrado pequeño y negro)

G - 6 y Q - 6 (al revés)

3 X 1

QUI		NAL
HE	RI	DO
NA		CES
SO		RO
PI	NO	CHO
CO		CER
BO		TO
DO	CE	NA
MA		TA
TO		TO
CO	RON	DEL
MO		DO
GO		RA
BO	TE	LLA
TU		LA

Solución: RINOCERONTE

RECORTES DE PRENSA



TEMEN POR LA EDUCACION DE LOS SORDOS

- * Denuncian las intenciones de cerrar el centro especial "Eunate" de la Txantrea.
- * Ven necesario mantener un internado para todos los deficientes auditivos de Navarra.

La Asociación de Sordos de Navarra vive momentos de preocupación por el futuro educativo de los niños con deficiencias auditivas, al temer que el Ejecutivo pretende cerrar el Centro de Educación Especial "Eunate" del barrio de la Txantrea sin sustituirlo por otro de Integración Preferente.

Blanca Idoate, Montse Sáez, Dolores Usarreta y Maite Casi son madres de niños sordos y están, como gran parte del colectivo vinculado al mundo de los afectados por deficiencias auditivas, muy preocupadas por el futuro educativo de sus hijos, ante los síntomas de cierre del centro especial "Eunate".

Ellas, acompañadas de Nati Sánchez, profesora de adultos sordos de la Sección de Educación de la Asociación, nos contaron la historia reciente de la educación a los sordos en Navarra, denunciando su evolución al contrario de lo que es lógico desear, "a peor".

Antes de la Ley de Integración, siempre ha habido un colegio específico de sordos, en un principio regido por las Canosianas, con un equipo de profesores especializados e internado.

En 1980 el Gobierno de Navarra se hace cargo de esta educación especial. Es en el curso 1982-83 cuando se realiza una experiencia pionera de integrar niños oyentes en el centro de sordos. Era "una integración a la inversa", que fue acompañada de una labor de concienciación en el barrio de Txantrea, con una respuesta muy positiva y resultados satisfactorios, a nivel educativo y social, para niños oyentes y no oyentes.

Pero en 1988, se mutiló esta experiencia, cerrando la posibilidad de matriculación a los niños oyentes. El Gobierno alegó entonces, explica Idoate, que el centro hacía la competencia a otras escuelas del barrio. Sus intenciones eran seguir las directrices de la Ley de Integración basada en incluir a los sordos en los centros ordinarios de los lugares de donde son originarios.

"Nos quedamos un poco sin argumentos. La enseñanza del sordo - explica- es muy difícil y no se puede improvisar unos recursos en cualquier pueblo". En este sentido desde la Asociación ya se ha constatado que tras 6 ó 7 años de educación en centros ordinarios, con profesores de apoyo, el nivel que alcanza un niño de 12 años es el equivalente a un primero de EGB. Por ello, y sin oponerse a la integración, hacen hincapié, una y otra vez, en la necesidad de la educación especial.

Centro en Iturrama

El pasado mes de junio, el Ejecutivo les explicó que se iba a abrir un Centro de Recursos de todas las deficiencias, incluídas las auditivas, en Iturrama, dotado con programas de estimulación precoz, ambulatorio y escuela de padres y complementado

con un Centro de Integración Preferente de sordos del estilo de "Eunate".

A los afectados les preocupa que en el proyecto no se contempla la dotación de internado, con la que sí cuenta "Eunate", cuando lo consideran como absolutamente, necesario, ya que "la integración preferente debe ser para toda Navarra", de modo que un niño sordo de cualquier pueblo pueda quedarse durante toda la semana en el centro.

La preocupación de padres, madres y miembros de la Asociación se agrava al llegar septiembre y encontrarse "con un centro de recursos casi terminado, que nos empiezan a quitar profesores en Eunate y vemos que se está moviendo algo... pero de Centro de Integración Preferente de sordos, donde va a estar la educación de los sordos, nada de nada".

Además, son conscientes de que sobre este asunto no se puede improvisar, ya que antes de poner en funcionamiento un centro de este tipo hace falta una labor de concienciación en el barrio en el que se va a implantar, un trabajo arduo que ya está hecho en Txantrea.

También temen que "se sacudan a toda la gente", mandando profesores de apoyo a los pueblos y no se llegue a materializar la realidad de un Centro de Integración "de todos los sordos estén donde estén, porque en un momento dado pueden necesitar una atención más especial".

La situación es más llamativa si se tiene en cuenta que los afectados están satisfechos con el funcionamiento de Eunate, suficientemente dotado de todo el aparejo preciso para que estos niños tengan una educación adecuada.

"Este Centro de Integración Preferente lo pedimos en "Eunate" mismo", dice Maite Casi, mientras que Nati Sánchez incide además en que el informe de los técnicos ha sido favorable al equilibrio entre el Centro de Educación Especial y la integración. Pero, "no escuchan ni a las madres, ni al equipo técnico, ni a las recomendaciones de los sordos adultos..."

Vivir en el silencio

Un detalle aparentemente tan tonto como dar una explicación de

espaldas a la clase mientras se escribe en el encerado puede sumir en la más absoluta incompreensión a un niño con alguna deficiencia auditiva. Por ello, las madres de niños sordos no se cansan de insistir en la necesidad de la especificidad de la educación para estos casos. "La enseñanza del sordo es muy difícil" repiten, y ponen un ejemplo muy clarificador: Todas las palabras nuevas deben ir acompañadas de referentes visuales para que capten su significado. no es tan complicado cuando se trata de un coche, de una casa..., pero "¿cómo explicarles el significado de absurdo o libertad..."

El integrarles en centros ordinarios con profesores de apoyo resulta insuficiente, ya que muchas veces el profesor de apoyo se usa para desdoblar la clase en dos grupos, con lo que salen beneficiados los oyentes, pero los sordos "siguen sin enterarse".

"Es necesario un colegio especial en el que los profesores entiendan automáticamente a los niños con la mirada. Si no, se irán sumiendo en un abismo cada vez mayor de silencio que les aislará de su entorno".

"EGIN" 15-11-92

SALIDAS PROFESIONALES PARA ALUMNOS CON DEFICIENCIAS AUDITIVAS Y DE LENGUAJE

Gracias a un acuerdo de colaboración entre la dirección Provincial de Educación y Ciencia y la Asociación de Padres de Niños con Problemas Auditivos de Lenguaje (ASPANPAL) ha sido creada una unidad especial para alumnos sordos en un instituto de Formación Profesional, una experiencia pionera en el territorio gestionado por el Ministerio de Educación y Ciencia.

La necesidad de facilitar una salida profesional específica a alumnos con deficiencias o minusvalías de carácter auditivo y de lenguaje, una vez que han cubierto la etapa de la enseñanza obligatoria, ha llevado a los responsables del MEC en Murcia y a la Asociación de padres de Niños con Problemas Auditivos y de Lenguaje a elaborar y firmar un acuerdo de colaboración. Y el primer fruto de éste, la creación de una unidad especial para que once alumnos con este tipo de deficiencias cursen estudios de Formación Profesional, especialmente, en la rama sanitaria, que ha sido la elegida por los interesados.

Para el funcionamiento de esta unidad, específicamente en el Instituto de Formación Profesional Ramón y Cajal, ha hecho falta la colaboración de todos. Mientras que por parte ministerial, además del propio profesorado del centro, se ha proporcionado una profesora de apoyo, concretamente una logopeda, y todo el equipamiento y material didáctico necesario, la ASPANPAL se ha hecho cargo, laboral y económicamente, de

un filólogo que realiza la labor de intérprete.

Capacitación profesional

El Equipo Específico para Deficientes Auditivos, autores del proyecto que ha dado lugar a la creación de esta unidad especial, argumenta que lo que hay que hacer con estos chicos es "capacitarles profesionalmente, eliminar de una vez por todas las barreras de comunicación e integrarles de una manera efectiva entre la mayoría oyente, respetando sus diferencias".

Asimismo, afirman que "es importante que los sordos se consideren un grupo con una problemática, muy específica difícilmente compatible con las necesidades educativas especiales de otros deficientes", y aseguran que "integrar exclusivamente a alumnos con deficiencias auditivas facilita la labor del profesorado y permite una mayor especialización".

A nadie debe escapar que las dificultades que estos chavales encuentran, y van a seguir encontrando,

son muchas. A este respecto, tanto el filólogo intérprete, Francisco Martínez, como la profesora de apoyo y logopeda, María Angeles Cremades, comentan que, por lo general traen unos conocimientos muy bajos, bastantes deficiencias educativas, sobre todo ortográficas, y lagunas de cosas que deberían saber y las ignoran. "Pero en cuanto les repetimos un poco todo esto -dicen- se aburren y muestran su ambición por saber cosas nuevas, planteando preguntas muy interesantes."

Nunca faltan a clase

Hablando con ellos, lógicamente a través del intérprete, todos tienen muy claro que están haciendo algo que les gusta, mostrándose muy dispuestos a llegar a ese futuro laboral que les haga integrarse en la sociedad. Es tal la motivación que tienen y las ansias de aprender, que jamás faltan a clase. "En todo lo que va de curso, ninguno de ellos ha faltado a clase ni un solo día", comenta M^a Angeles Cremades.

Según Francisco Martínez, la meta de casi todos ellos es ser auxiliares de clínica. "No hay que olvidar que la motivación y la orientación que necesitan es más bien para trabajos de tipo manual, y con base a ello, dos de las vías a seguir después de hacer este primer grado en la rama sanitaria son prótesis e higienista dental, dos posibilidades muy acordes con ellos, porque la gran mayoría no tiene un lenguaje oral lo suficientemente bueno como para mantener una relación fluida con el público."

Y es, precisamente, por estos trabajos de tipo manual, a los que se hacía referencia anteriormente, que desde la primera semana de curso están haciendo prácticas, aunque de carácter muy funcional. "Lo que queremos es que salgan y conozcan sobre el terreno todo lo que se les está enseñando aquí, y, aunque no está previsto para este año, vamos a intentar que nos autoricen para llevarlos a visitar centros de salud, hospitales, etcétera, en definitiva, que se familiaricen con el mundo en el que se enmarca el trabajo que posiblemente van a desarrollar."

Pero es el enfoque sociolaboral el que más le interesa resaltar al presidente de la Asociación de Padres de Niños con Problemas Auditivos y de Lenguaje, Vicente Bisquert Montagud. "Tenemos que emprender acciones como esta porque es la única

forma de proyectar a estas personas hacia una autovaloración, viéndose capaces de realizar un trabajo en vez de estar a expensas del subsidio y la ayuda. Que se vean aceptados socialmente por lo que sean capaces de hacer, y no por tener esta o aquella minusvalía", señala Bisquert.

Pequeñas modificaciones

Los contenidos curriculares de estos deficientes auditivos son los mismos que, con carácter general, se proponen a todos los que estudian para alcanzar las mismas metas, aunque se haya introducido algún que otro ajuste en determinadas asignaturas específicas relacionadas con sus necesidades concretas.

Por ejemplo, en Lengua se les ha introducido un refuerzo de aspectos semánticos y morfosintácticos; en Lengua Extranjera, se han eliminado los contenidos de fonética, y en Matemáticas se intenta reforzar el cálculo y la comprensión del problema en relación con la del texto escrito.

Lógicamente, se le presta una atención un tanto especial al lenguaje de signos, ya que se considera imprescindible la introducción de objetivos relacionados con este canal de comunicación como herramienta básica e imprescindible para el aprendizaje, así como el mejor para la percepción de información.

Acerca de la forma en la que han sido seleccionados estos once alumnos, comentan Francisco Martínez y M^a Angeles Cremades que, partiendo de que todos tienen unos conocimientos bastante bajos, "a la hora de seleccionarlos, el Equipo de Auditivos ha valorado la constatación de que tuvieran algún tipo de lenguaje, bien el oral, porque conservaran restos, o bien el de signos. En definitiva, que pudieran comunicarse".

La Experiencia está ahí funcionando. El primer paso está dado, y cuando se les pregunta, tanto al intérprete como a la logopeda, si se han planteado la posibilidad de que esta experiencia, pueda aparecer una avalancha de aspirantes, parece que lo tienen bastante claro. "Tampoco sería muy agobiante, dado que se trata de una población reducida, pero tampoco hay que aislar el supuesto de que se animen otros."

Y Francisco, el intérprete, apostilla que "de los resultados de todo esto, y pensando que esta experiencia no puede suprimirse de la noche a la mañana, sobre todo cuando se ha puesto en funcionamiento todo el mecanismo, tampoco sería descabellado pensar que puedan surgir otras unidades de estas características en otros centros y otras localidades".

"Información" 4-11-92

José Gispert, Presidente del Centro Recreativo Cultural de Sordos.

Desde hace un año, José Gispert preside CERECUSOR (Centro Recreativo Cultural de Sordos) sito en la calle Regás, 15, del barrio de Sant Gervasi. El señor Gispert es protésico dental de profesión, y al igual que las demás personas que acuden a este centro, es disminuido sensorial-auditivo. Él mismo nos explica en esta entrevista la función de CERECUSOR para la integración de la persona sorda en la sociedad.

- Señor Gispert, ¿cuales son los principales problemas con los que se enfrenta la persona sorda?

La comunicación, el poder contactar con el exterior, con las personas, con los profesionales (médicos, abogados, información en los aeropuertos, estaciones de ferrocarriles, etc.), la comunicación con los profesores

cuando estamos en la época escolar, problemas de comunicación en las reuniones de padres en los colegios de nuestros hijos, etc.

Para nosotros es un gran problema, pero al igual que nosotros estudiamos para poder leer los labios y tener una oralidad lo mejor posible, aunque estemos en una sociedad oralista, el

resto de la gente no sorda debería tener un mínimo de conocimiento de nuestro lenguaje gestual, sobre todo profesionales médicos, abogados, personal que se encargue de dar información al público, etc.

Otro problema es el acceso a estudios superiores, ya que si no se tiene una educación adecuada desde el primer

momento de edad escolar, después es muy difícil progresar. Primero debería enseñarse el lenguaje de signos para comprender las cosas y después el oral, la lectura labial para aplicar los conocimientos, todo esto se empieza a llevar a cabo correctamente ahora.

- Expliquenos cuál es la historia del centro

Somos una entidad de sordos que se dedica a la integración del disminuido sensorial y a promover actividades culturales como exposiciones, conferencias, teatro, etc., y actividades de formación tales como cursos para la obtención del Graduado Escolar, cursos de alfabetización, cursos de catalán para adultos. Actualmente celebramos nuestro cincuenta aniversario. En los primeros treinta años, la asociación se llamó Acción Católica de Sordos, en los veinte años siguientes hasta el día de hoy se denomina, como institución laica, Centro Recreativo Cultural de Sordos. En la actualidad contamos con 300 socios que van aumentando cada año. La entidad se financia con las cuotas de los socios y subvenciones de mantenimiento que nos da el ICAS (Instituto de Serveis Socials) de la Generalitat.

- ¿Qué entidades colaboran con CERECUSOR?

Hay varias entidades que ofrecen su

colaboración, pequeñas empresas, una fundación privada, la ONCE, y especialmente el Distrito de Sarrià-Sant Gervasi que hace dos años en la cuarta bienal nos invitó a visitar el Consistorio en la Plaça del Consell de la Vila. Allí el Regidor President nos ofreció una recepción y este año nos han ayudado económicamente.

- ¿En qué medida las actividades que se llevan a cabo en CERECUSOR ayudan a una integración del disminuido sensorial-auditivo?

En todo intercambio de información útil para su formación. La entidad está abierta a todo tipo de público, sordo u oyente. Acuden muchas personas con interés por nuestros problemas. En las conferencias, Simposios que organizamos, vienen personas oyentes, que aportan opiniones, lo cual facilita un intercambio cultural, social, etc. de los sordos con el resto de la sociedad.

Las clases que se vienen impartiendo de catalán o de alfabetización, nos dan conocimiento de nuestro país, de nuestra cultura, siendo un paso más para acceder a una mejor comunicación, lo que facilita la integración. Mediante los cursos de lenguaje de signos dirigidos a personas oyentes, damos a conocer nuestro lenguaje natural a todos aquellos que se interesan por él, facilitando un mejor

contacto entre nuestro colectivo y el resto de la sociedad.

- En CERECUSOR hay una gran afición por las actividades deportivas (fútbol- sala, petanca, tenis, tenis-mesa, squash, baloncesto, billar, ajedrez), explíquenos que papel ha jugado el centro en el Campeonato Deportivo de Sordos de Catalunya que se viene celebrando desde hace años.

En esta XIII edición como entidad organizadora de este campeonato, hemos podido tener la experiencia, además de practicar las diferentes modalidades de deportes que se han abarcado, de conocer cómo se preparan y de coordinar la burocracia que aporta. Hemos contactado con muchas personas, sordas y oyentes, que como nosotros tienen gran afición por el deporte. Hemos potenciado la competitividad y, sobre todo la amistad entre las asociaciones participantes, que nos une cada día más. Además, estos campeonatos nos sirven para intercambiar opiniones, ideas, conocimientos, etc. En resumen, el papel más importante que CERECUSOR ha tenido en este campeonato deportivo, ha sido conseguir un acercamiento humano entre las personas a través de las condiciones deportivas.

"Zona Alta de Barcelona" 23-11-92



La princesa de Gales quiso colaborar en el lanzamiento del primer diccionario de lenguaje de signos que se publicaba en Inglaterra. Para ello acudió a la Livery Company, en Londres, donde un gran número de personas, en su mayoría sordas, la estaban aguardando. Diana, incansable en su

UN MAR DE MANOS AGITANDOSE EN EL AIRE EN SEÑAL DE APLAUSO RECIBIO SUS PALABRAS LA PRINCESA DE GALES

Se dirigió a los sordos en lenguaje de signos

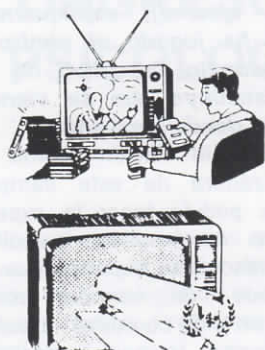
"Quiero deciros que estoy muy contenta de encontrarme aquí", comenzó diciendo Diana, quien colaboró en el lanzamiento del primer diccionario de este lenguaje que se publicaba en el Reino Unido

labor benéfica, les tenía una sorpresa guardada. En un momento dado comenzó a hablar en lenguaje de signos, lo que originó que un mar de manos comenzaran a agitarse en el aire en señal de aplauso: "Quiero deciros que estoy muy contenta de encontrarme aquí - comenzó diciendo la princesa- y colaborar en el lanzamiento de este diccionario, que espero su-

pondrá una ayuda para romper barreras entre los que pueden oír y los que no". Un portavoz de la Asociación Británica de Sordos -de la que Diana es madrina- indicó que "no había existido vacilación en la princesa", al tiempo que añadía lo agradecidos que le estaban al ser conscientes del esfuerzo que tuvo que realizar.

Revista "HOLA"

VIDEOMANIA



VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160, 1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos.
Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



Julio César
DIEZ RUS

**LA CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
PONE LA CULTURA AL ALCANCE DE LAS PERSONAS
SORDAS A BASE DE CONFERENCIAS EN LENGUA DE
SIGNOS GRABADAS EN VIDEO**

**10 AÑOS DE FRUCTIFERA LABOR
257 TITULOS**

GRANDES VIAJES

RUSIA ES ASI
ROMA AYER Y HOY
VIAJE AL TERRITORIO INCA
SUECIA
HOLANDA
MARUECOS
VATICANO
FINLANDIA
NORUEGA
ITALIA
DINAMARCA

TEMATICOS

CONSEJOS DEL AUTOMOVILIST
EL SIDA
CICLO DE EDUCACION SEXUAL
VEGETARIANISMO

ACTIVIDAD CULTURAL CREADA POR



FELIX JESUS
PINEDO PEYDRO
DIRECTOR Y
CONFERENCIANTE

HISTORIA

HISTORIA DE ESPAÑA
LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA
LA II GUERRA MUNDIAL
HISTORIA DE LAS RELIGIONES
HISTORIA DE LOS ESTADOS UNIDOS
EL GALLAUDET COLLEGE
III REICH, EL JUICIO DE NUREMBERG
COSMOS
LOS OVNIS Y EL UNIVERSO

DE LA VIDA REAL

MASADA
¡VIVEN! LA TRAGEDIA DE LOS ANDES
Y TU NOMBRE ES JONAS
BILL
CRONICA DE UNA MUERTE ANUNCIADA

CLASICOS DE LA LITERATURA UNIVERSAL

CUENTOS DE LA ALHAMBRA
ZARAGOZA
PRAFALGAR
DON QUIJOTE DE LA MANCHA
EL CONDE DE MONTECRISTO
A BUEN JUEZ MEJOR TESTIGO
CAÑAS Y BARRO
LA ILIADA
LA ODISEA
BEN HUR
QUO VADIS?
LO QUE EL VIENTO SE LLEVO
LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA
NOVELAS EJEMPLARES
SINUHE EL EGIPCIO
LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DIAS
EL LAZARILLO DE TORMES
LA CABAÑA DEL TIO TOM
ROBINSON CRUSOE
SOBERBIA
LEED EN MI CORAZON
VIENTO DEL ESTE, VIENTO DEL OESTE
MI PRIMA RACHEL
REBECA
LOS INOCENTES DE PARIS
FORTUNATA Y JACINTA
LA PLAZA DEL DIAMANTE
MADAME BOVARY
LOS MISERABLES
LA ISLA DEL TESORO
NARRACIONES TERRORIFICAS

ACTIVIDADES CULTURALES ANUALES DE LAS ASOCIACIONES DE SORDOS

CAMPAMENTOS NACIONALES DE SORDOS
CERTAMENES NACIONALES DE DANZAS
CONGRESOS CULTURALES
JORNADAS NACIONALES DE MIMO Y PANTOMIMA
FESTIVALES DE LA CANCION Y POESIA
OLIMPIADA NACIONAL 1984
SEMANAS NACIONALES DE TEATRO
MEMORIA DE LA CNSE 1936-1986
ESTATUTOS DE LA CNSE
ASAMBLEAS ANUALES DE CNSE
REPORTAJES ESPECIALES DE ACTIVIDADES EN EL
EXTRANJERO.

VARIOS

LOS ROPER
ET
CUENTOS INFANTILES
DON CAMILO Y LOS JOVENES DE HOY
LOS BUFUNES DE DIOS

VHS

AUTORES TRADUCIDOS

WASHINGTON IRVING
MORRIS WEST
STEPHEN KING
GIOVANNI GUARESCHI
BENITO PEREZ GALDOS
JOSE ZORRILLA
MIGUEL DE CERVANTES
VICENTE BLASCO IBAÑEZ
AGATHA CHRISTIE
HOMERO
T. H. BLOCK
LEWIS WALLACE
JULIO VERNE
EDGAR ALLAN POE
HENRIQUE SIENKIEWITZ
STEFAN ZWEIG
HARRIET BEECHER STOVE
GUY DES CARS
BULVER LITTON
SOMERSET MAUGHAM
PEARL S. BUCK
GABRIEL GARCIA MARQUEZ
DAPHNE DU MAURIER
FERNANDO VIZCAINO CASAS
FRANCISCO N. VILLOSLADA
ALEJANDRO DUMAS
LEON URIS
ANTONIO FOSSATI CALVI
GUSTAVO FLAUBERT
KATHE O'BRIEN
ANTONIO EGUILUZ ANGOITIA
ELEUTERIO SANCHEZ
MERCE RODOREDA
MARGARET MITCHELL
G. CESBRON
ABATE PREVOST
ROBERTO LUIS STEVENSON
TORCUATO LUCA DE TENA
MIGUEL DELIBES

BETA

DRAMAS

LA PERLA
EL PAJARO ESPINO
VIA MALA
LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS
EXODO
PONTIFICE, UN ASESINO PARA TRES PAPAS
FRORES EN EL ATICO
HIJOS DE UN DIOS MENOR
EL SILENCIOSO
ULTRAJE

BIOGRAFIAS

MARIA ANTONIETA
MOISES
NAPOLEON
MARCO POLO
FELIPE II
DOÑA BLANCA DE NAVARRA
LOPE DE AGUIRRE
MARIA ESTUARDO
PONCE DE LEON
DESIREE
EL LUTE
MANON LESCAUT
ESA DAMA

SUSPENSE

OJOS DE FUEGO
NOVELAS POLICIACAS
EMERGENCIA
UN GRITO EN LA NOCHE
LA EXTRATEGIA DEL DOMINO
TIGRES AL ACECHO
LA NOVIA DE PENDORRIC
CRIMEN PERFECTO
RELATOS DE SUSPENSE

SI AUN NO LO TIENE, PIDA NUESTRO CATALOGO

COLABORADORES DE LA SECCION CULTURAL DE VIDEO

CONFERENCIANTES SORDOS



JESUS
CRESPO PEREZ



MARIA DEL PILAR
PARDO



JESUS
AYERRA BLANCO



ARACELI
ALFARO



LOURDES
GOMEZ MONTERDE

CONFERENCIANTES OYENTES



MAYTE
PINEDO GARCIA



PILAR
PINEDO GARCIA



ESTHER
DE LOS SANTOS



YOLANDA
DE LOS SANTOS



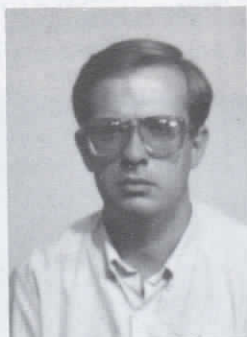
LORENZO
LOPEZ SALCEDO

DIBUJANTE

CAMARAS



RAMON EVARISTO
CUESTA LUCAS



JUAN LUIS
SANCHEZ



JUAN MARIA
CALDERON CASCOS



JESUS
CIFUENTES MOLINA



ANGEL
ALCAIDE GIL

ROTULISTA



Repor- tajes

Por Juan Ignacio Gaspar González

VIAJE POR EUROPA

Un grupo de 7 personas de la agrupación de Sordos de Zaragoza, realizamos un viaje por casi toda Europa en una furgoneta de 9 plazas, recorriendo un total de 8.400 Km. en 20 días.

El objetivo de este viaje fue conocer e informar sobre la educación de las personas sordas en los países nórdicos, Dinamarca y Suecia aunque aprovechamos el viaje para visitar otras ciudades importantes.

"LOS ENCUENTROS CON PERSONAS SORDAS EN EUROPA"

El primer encuentro fue en Munich (Alemania)

donde coincidimos con 3 parejas de sordos de Checoslovaquia, charlamos un buen rato y tomamos unas copas, después fue en Salzburg (Austria) donde nos encontramos con un sordo de allí, igualmente dialogamos con él y nos comentó la existencia de una casa de sordos en el bosque a 12 Km. de la ciudad y a 950 metros de altitud. Una vez allí quedamos impresionados, por la preciosa casa construida por ellos mismos hace 60 años y sin ningún medio de transporte (o sea a patita) la casa dispone de habitaciones para aquellos sordos que desean dormir, es fenomenal, y los sordos son muy amables. En Berlín vimos a 2 sordos alemanes que también estaban de vacaciones con los cuales mantuvimos una larga conversación.

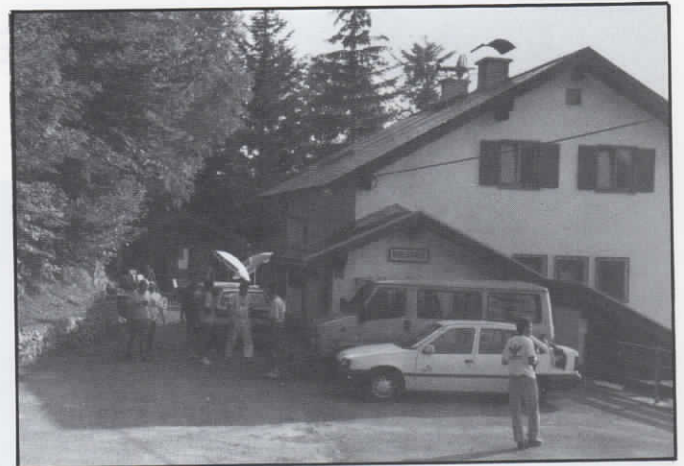


El grupo de Zaragoza, Nicolás Magallón, Juan Ignacio Gaspar, Augusto Roca, Raimundo Gómez, Daniel Esquir, Jesús Carlos Laglesia y Jose Javier en Salzburg (Austria)

DINAMARCA

Llegamos a Copenhague (Dinamarca), visitamos la Confederación Danesa donde hablamos simpáticamente con el presidente, nos comentó cómo son los sordos de allí, qué hacen, etc. ..., también nos aconsejó que visitáramos el centro de video para sordos. Es un Centro grandísimo equipado con todo el material audiovisual profesional necesario, donde hay estudios cinematográficos con cámaras sofisticadas, sala de grabaciones, y sala de materiales para decoración, habitaciones de doblaje, etc... estos films son repartidos a todos los sordos daneses gratuitamente, es impresionante. También fuimos al Centro de Comunicación Total, donde nos explicaron cómo enseñan a los niños sordos, también realizan cursos de L.S. para oyentes y padres de hijos sordos. En el centro hay 10 profesores sordos y 18 oyentes que saben L.S., más tarde conversamos con los niños en el Centro, nos sorprendió muchísimo su gran capacidad de comunicación, conversamos con un niño de 6 años, al cual le agradó que fuésemos españoles y nos dijo que le gusta mucho el F.C. BARCELONA, ganador de la Copa de Europa y la liga. También nos llamó la atención el que se comunicara con otro niño en L.S. Danés y con nosotros en L.S. Internacional, ¿Cómo es posible que un niño de 6 años sea capaz de eso? ¿Cómo se explica esto?. Pensamos que por el método de enseñanza, que debe ser el más adecuado para niños sordos.

Ojalá que en España se llegue a hacer lo mismo



Casa de sordos en el bosque de Salzburg (Austria)



Recibiendo información en el Centro de Comunicación Total de Dinamarca, por parte de un profesor sordo.



Con niños del Centro de Comunicación Total de Dinamarca.

SUECIA

Y llegamos a Suecia, de Malmo a Estocolmo (650 Km.). Estocolmo estaba en fiestas y menos mal que llegamos el último día de ellas. Allí la forma de vida es muy superior y están más avanzados que en España. Hacía frío, la temperatura en pleno mes de agosto es de unos 15 grados centígrados. Lo pasamos muy bien, había chicas guapas pero muy antipáticas y serias.

Al día siguiente fuimos a la Universidad de Estocolmo, al departamento de lingüística, donde permanecimos dos días, había varios profesores sordos trabajando en la enseñanza para intérpretes, investigación del L.S., bilingüismo y métodos de enseñanza para niños sordos, poseen una computadora especial para este tipo de enseñanza, también crean libros y cuentos en método bilingüe para niños sordos.



Nuestro grupo con profesores sordos de la Universidad de Estocolmo (Suecia).

Después fuimos a la Asociación de Sordos de esta ciudad en la que había varios sordos preparando videos para la enseñanza del L.S. a intérpretes, padres, etc... Nos mostraron como era la asociación y más tarde nos llevaron a un centro de trabajo de un profesor sordo de la Universidad donde había toda clase de libros hechos por ellos para los sordos, en L.S. y lengua Danesa escrita. Además había unos video teléfonos en prueba, existentes sólo en Estocolmo y la Confederación de Suecia en Leksand a 250 Km. videos-telefonos como veis en la fotografía uno en cada habitación e hicimos la prueba, como veis en la foto Jose Javier conservando con Nicolás Magallón que está al otro lado de la habitación quisimos probar y la experiencia fue fantástica, es el mejor teléfono para sordos. Esperemos que en un futuro próximo nosotros podamos tener uno así. ¡Ojalá!

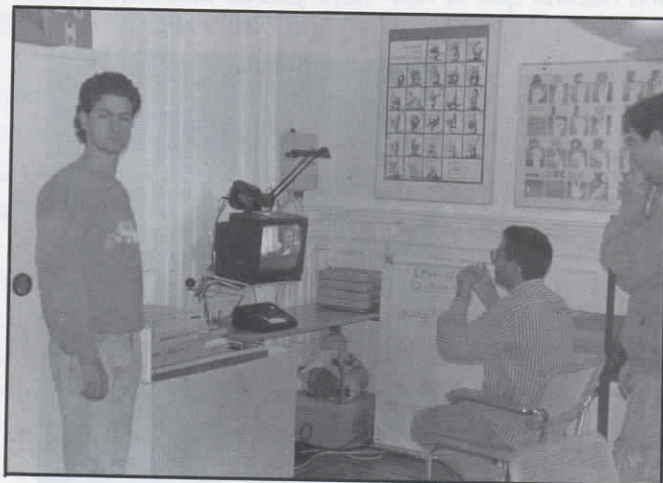
Y ya tras la despedida, de vuelta a casa.



La presidenta de la asociación de sordos de Estocolmo nos muestra material de video para intérpretes.



Comedor de la asociación de sordos de Estocolmo, junto a un profesor sordo y la presidenta.



Probando el video-telefono, en el televisor aparece Nicolás, que conversa con José Javier desde otra habitación.



La "ASOCIACION DE SORDOS DEL PERU" cumplió sus "Bodas de Perla"

Escribe: José Llong Quiún

Fotos: Vicente Ching Cheng

Desde aquel lejano 25 de agosto de 1962, ese día que un grupo de sordos liderados por Enrique Zabala Pérez fundó la "Asociación de Sordomudos del Perú" a la fecha; han ocurrido muchas cosas desde luego han sido 30 años de esperanzas y decepciones, de alegrías y sinsabores, de entusiasmos y de problemas en los cuales por lo menos un millar de sordos tuvieron en una o cien ocasiones un rol protagónico en su vida social con ésta única entidad de sordos, que a lo largo de este tiempo ha podido sobrevivir en medio de la adversidad.

Por que el Perú es un país de contrastes, muy propio del temperamento latino en donde la mayoría de sus gentes ponen mucho entusiasmo en empezar una cosa pero difícilmente la concluyen y ni qué decir del abandono y marginación que sufren los impedidos en general, tal es así, que casi no pueden mantener sus entidades que los agrupan.

Por todo ello y mucho más, es verdaderamente una hazaña que la ASP haya podido sobrevivir en es-

tas tres décadas y mantenga todavía intactas sus expectativas para el futuro.

La ASP luego de su fundación, tuvo un primer local provisional en la calle José Bernardo Alcedo del distrito de Miraflores, en donde se desarrollaron sus primeras actividades al molde de un club social y deportivo, siendo el primer gran paso su afiliación a la Federación Mundial de Sordos y la constitución de sus Estatutos..... por lo menos poco más de una década perduró este ambiente hasta que un buen señor, el Vcmte. (r) Don Fernando Elías Aparicio se preocupó por la entidad que acogía a su hijo, y logró para ella reconocimientos oficiales que le dieron mayor prestancia a la ASP, y también la adjudicación de un valioso terreno en el cual tienen ahora su local.

No todo fue sencillo ni tampoco exitoso; la ASP vivió momentos de amargura y zozobra como cuando en el año 1975, y por una de esas cosas tan absurdas de la vida vio perder su local de Miraflores con todos sus enseres y casi estuvo a punto de desaparecer; o



El Presidente y la Secretaria General de la ASP.



Un nutrido grupo de socios el día de la fiesta.

como cuando en 1981 el gobierno peruano de ese entonces pretendió despojar a la ASP, del terreno adjudicado y en el cual ya había construido su primer local... fueron otros momentos difíciles en los que se probó el temple de los sordos peruanos, y la solidaridad de nuestros hermanos impedidos.

Por otro lado, para los sordos peruanos de temperamento alegre y extrovertido los episodios más dichosos seguramente serán aquellas competencias internacionales de fútbol como las de 1.982 y las de 1987, en las cuales nos visitaron nuestros hermanos sordos de Ecuador, Chile, Argentina y Bolivia... con los cuales indistintamente disputamos tres copas en Lima, y las tres ganamos.

En la actualidad la ASP posee tres ambientes en su espacioso local y un amplio margen para construir muchas obras más.

Este local está situado en la avenida Dionisio Derteano, 184 San Isidro, que es una de las zonas más elegantes de la capital peruana.

La ASP cuenta con una pequeña imprenta de tipografía, está bien pertrecha de muebles y útiles de oficina, así como de artefactos para su cafetería; tiene por supuesto TV a color, video y computadora... y línea telefónica propia, el 22-21-52.

Dentro de la evolución que ha experimentado el paso del tiempo, contempla la problemática educativa del sordo y lleva a cabo un pequeño programa de asistencia social.

Al cumplir sus 30 años este 25/08/92, un conocido programa de Panamericana Televisión -canal 5- "Aló Gisella" entrevistó al Presidente actual, quien fue acompañado de la socia Elizabeth Burga, y los dos socios fundadores más apegados a la Institución a lo largo de toda su vida, los socios Damián Manyaute y Gonzalo Corvetto; teniendo como intérprete a su hija Jennifer.

Con diversas actividades sociales y deportivas culminó este especial aniversario que nos invita a la reflexión y nos estimula a seguir adelante.



Los socios en la cena de Aniversario.



Se observa el primer Presidente Enrique Zabala Pérez.



El Presidente Llong saluda a Antenor Montalván, líder de los Impedidos del Perú.

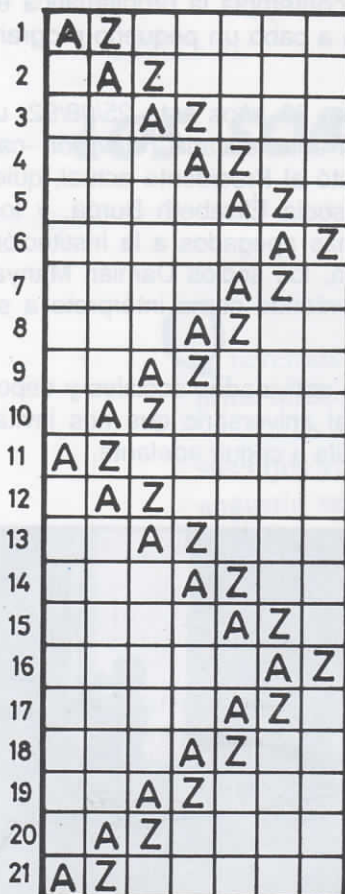


Nelly Vásquez de Piura entrega un presente a José Llong.

Pasatiempos

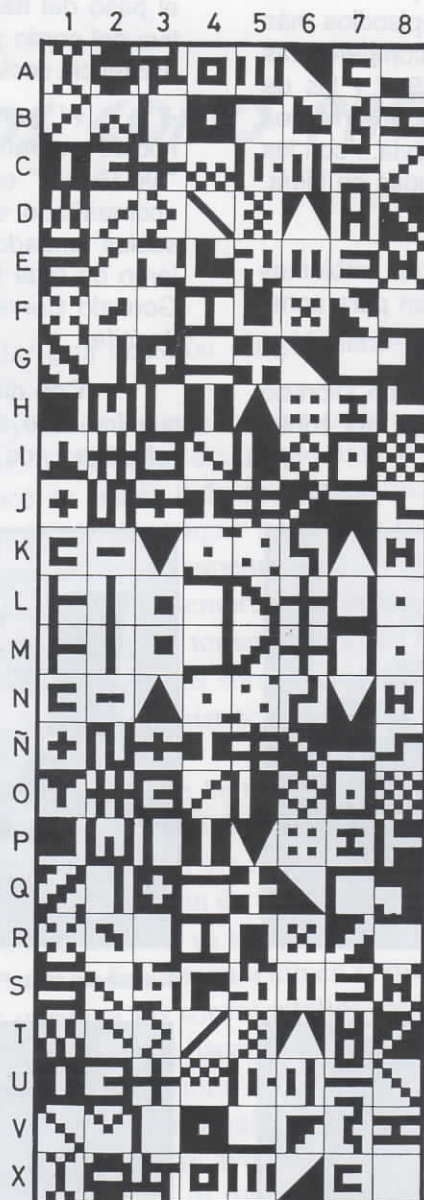
JECRESPE

DOS LETRAS FIJAS



- 1.-Ladrillo pequeño vidriado. 2.-Condimentar. 3.-Hecho trazos. 4.-Órgano que impulsa la circulación de la sangre. 5.-Obliga a retroceder. 6.-El que gobierna a los obreros. 7.-Golpe ruidoso. 8.-Conjunto de piezas sobre lo que se arma algo. 9.-Dícese del color rojizo, parecido al de la canela. 10.-Hablar exponiendo razones para probar algo. 11.-Individuos del Antiguo México. 12.-Dulce típico de Toledo. 13.-Lo que se abarca con los brazos. 14.-Falta de sazón. 15.-Golpe dado con un canto. 16.-Jaula grande de aves. 17.-Cita a una persona en determinado tiempo y lugar. 18.-Fortaleza. 19.-Manta peluda que se echa sobre la cama. 20.-Vasija de barro que sirve para guisar. 21.-Dado azotes.

SÍMBOLOS SIMÉTRICOS



La mitad superior del dibujo es simétrica a la inferior, aunque no es idéntica, por ejemplo al símbolo X - 8, le falta un pequeño cuadrado negro en relación con el A - 8. Existen otros tres símbolos diferentes. ¿Cuales?

3 X 1

QUI	(—)	NAL
HE	(—)	DO
NA	(—)	CES
SO	(—)	RO
PI	(—)	CHO
CO	(—)	CER
BO	(—)	TO
DO	(—)	NA
MA	(—)	TA
TO	(—)	TO
CO	(—)	DEL
MO	(—)	DO
GO	(—)	RA
BO	(—)	LLA
JU	(—)	LA

Escriba sobre cada una de las líneas encerradas entre paréntesis la sílaba adecuada, de forma que con ella puedan leerse tres palabras diferentes. Las sílabas añadidas, leídas de arriba abajo, formarán el nombre de un animal.

(Soluciones en la pag. 69)

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo

3.ª edición



UNA APORTACIÓN VALIENTE Y EXACTA PARA LA
APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO.

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:
PADRES - MEDICOS - EDUCADORES - SOCIOLOGOS
Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS
CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S.A.R. D. Alfonso de Borbón

Formato: 24x17

200 págs. con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: Precio 795 ptas. (IVA incluido)

EXTRANJERO: Precio 14 \$ USA.

Más 180 ptas. de gastos de envío.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

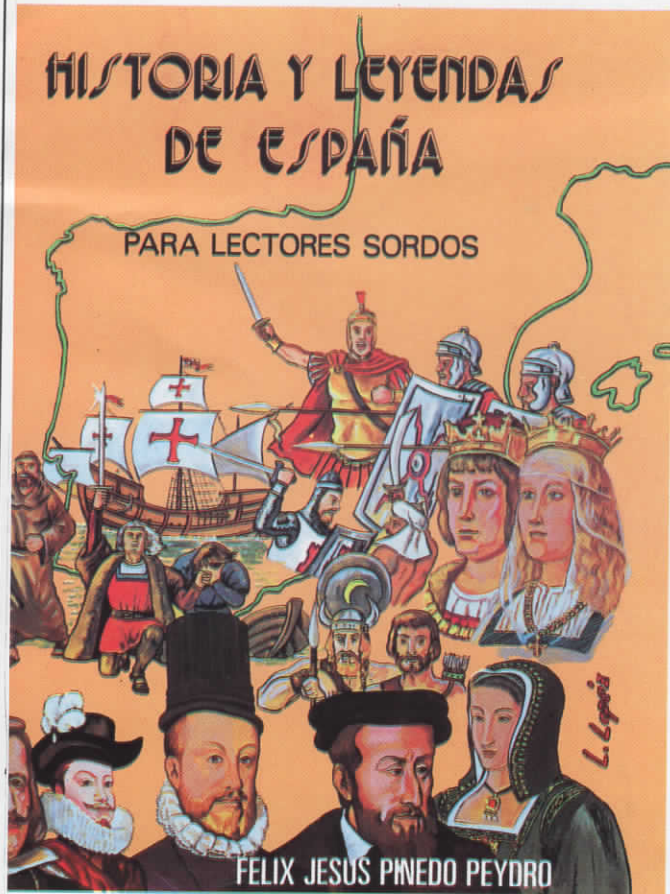
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

(BOLETIN EN LAS PAGINAS INTERIORES)

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA

PARA LECTORES SORDOS



FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

PRECIO: 1.908 ptas. (IVA INCLUIDO) (30 \$)

Más 205 ptas. de gastos de envío

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

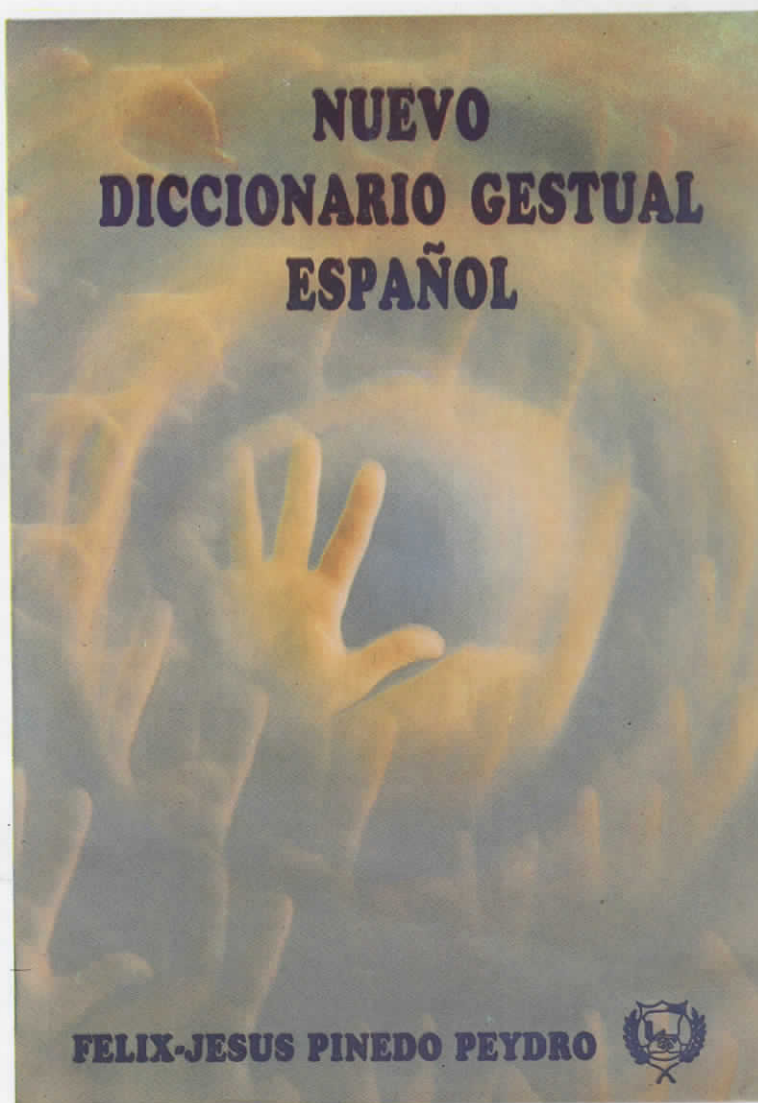
PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS



PRECIO:
3.500 ptas.
IVA incluido
(Más 280 ptas.
de gastos
de envío)
Extranjero: 40 \$

**UN DICCIONARIO AL DIA, CON NUEVOS TERMINOS Y 4.645 VOCES
CON LA EXPLICACION DEL GESTO, MOVIMIENTOS, ETC.***

AUTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO (Derechos de autor cedidos a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

Solicite su ejemplar rápidamente

EDICION CON LA COLABORACION DEL M.º DE EDUCACION Y CIENCIA.

* Y CON APENDICES QUE SUPONEN UNA GRAN MEJORA Y FACILIDAD, ADEMAS DE APORTAR NUEVAS POSIBILIDADES.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.